

**RAADGEVENDE
INTERPARLEMENTAIRE
BENELUXRAAD**

16 november 2006

De toekomst van de Benelux

VERSLAG

NAMENS DE WERKGROEP
«BENELUX NA 2010»

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER TON DOESBURG⁽¹⁾

INHOUD

1.	Inleiding
2.	De Benelux : een historisch overzicht
3.	De Benelux-instellingen – Eerste verslag van de werkgroep «Instellingen»
4.	Beneluxtaken met specifiek belang voor de grensgebieden van de Benelux
5.	De toekomst van de Benelux
5.1.	Tweede verslag van de werkgroep «Instellingen»
5.2.	De Benelux : welke toekomst ?
6.	Concept van aanbeveling
7.	Bijlagen
7.1.	College van Secretarissen-generaal – Discussienota over de toekomst van de Benelux
7.2.	Takenpakket Secretariaat-generaal Benelux Economische Unie

(1) Samenstelling van de werkgroep:
Voorzitter : de heer Doesburg
Leden : mevrouw Cahay, de heren Eigeman, Lebrun, Van den Brande en Willems.

**CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE
CONSULTATIF
DE BENELUX**

16 novembre 2006

L'avenir du Benelux

RAPPORT

FAIT AU NOM DU GROUPE DE TRAVAIL
«LE BENELUX APRÈS 2010»

PAR
M. TON DOESBURG ⁽¹⁾

SOMMAIRE

1.	Introduction
2.	Le Benelux : aperçu historique
3.	Les institutions du Benelux– Premier rapport du groupe de travail «Institutions»
4.	Tâches du Benelux représentant un intérêt spécifique pour les régions frontalières du Benelux
5.	L'avenir du Benelux
5.1.	Deuxième rapport du groupe de travail «Institutions»
5.2.	Le Benelux : quel avenir ?
6.	Projet de recommandation
7.	Annexes
7.1.	Collège des Secrétaires généraux – Note de discussion concernant l'avenir du Benelux
7.2.	Tâches du Secrétariat général de l'Union économique Benelux

(1) Composition de la commission:
Président: M. Doesburg
Membres: Mme Cahay, MM. Eigeman, Lebrun, Van den Brande et Willems.

1. INLEIDING

Vijftig jaar na de oprichting van de Benelux Economische Unie is de omgeving waarin deze samenwerking ontstond grondig gewijzigd. Institutioneel ontstond naast/boven de Benelux de Europese Unie. Taken zoals het stroomlijnen van de economische samenwerking en de éénmaking van het recht zijn overgenomen door de Europese Unie.

Nu we voor het verlengen van het Benelux-verdrag staan, wil onze Raad een uitspraak doen over plaats, taak en functie van de Benelux in de 21ste eeuw.

De missie van de nieuwe Benelux-samenwerking is het best te omschrijven als die van forum, laboratorium en portaal.

De Benelux als forum en overlegplatform voor regionale en grensoverschrijdende samenwerking. De geografische ligging maakt dat regionale samenwerking tussen de drie landen voor de hand ligt. Een goed gestructureerde samenwerking is effectiever dan *ad hoc* tot stand komende contacten.

De Benelux als laboratorium voor nieuwe maatschappelijke uitdagingen. Door de omvang van de Europese Unie verloopt de besluitvorming eerder traag, hierdoor blijft de Benelux een goed instrument om nieuwe noden aan te pakken. De Benelux speelde, reeds voor het ontstaan van de Europese Unie, een voortrekkersrol op het vlak van de economische ontwikkeling, de grensoverschrijdende samenwerking, enzovoorts, tegenwoordig gaat het onder andere om intellectuele rechten, de politieke samenwerking en actueel het energiedebat.

De Benelux als toegang tot de wereld. Binnen de Europese Unie hebben de regionale verbanden hun belang. De Benelux werkt structureel samen met de Baltic Assembly en de Nordic Council in het kader van gemeenschappelijke belangen binnen de Unie. Ook op mondiaal vlak is eensgezind optreden in veel gevallen wenselijk.

Om deze taken te volbrengen is een Benelux-Secretariaat-Generaal nodig dat transparant is, een overzicht houdt over alle initiatieven en als «dienstverlener in Brussel» ter beschikking staat van

1. INTRODUCTION

Cinquante ans après la création de l'Union Economique Benelux, l'environnement qui a vu naître cette institution a subi de profonds changements. Sur le plan institutionnel, l'Union européenne est apparue à côté/au-dessus du Benelux. Des tâches comme l'harmonisation de la coopération économique et l'unification du droit ont été prises en charge par l'Union européenne.

Confronté à la prolongation du Traité Benelux, notre Conseil souhaite se prononcer sur les lieux, tâches et rôle du Benelux.

La meilleure définition de la mission de la nouvelle coopération Benelux serait celle d'un forum, d'un laboratoire et d'un portail.

Le Benelux, forum et plateforme de coopération régionale et transfrontalière. La coopération régionale entre les trois pays paraît aller de soi à la lumière de leur situation géographique. Une coopération dûment structurée est plus efficace que des contacts *ad hoc*.

Le Benelux, laboratoire dans la perspective de nouveaux défis sociétaux. En raison de l'importance de l'Union européenne, le processus décisionnel y est assez lent, de sorte que le Benelux reste un outil efficace pour faire face aux nouveaux besoins. Dès avant la création de l'Union européenne, le Benelux a joué un rôle moteur dans le développement économique, la coopération transfrontalière, etc. Aujourd'hui, il s'agit notamment des droits intellectuels, de la coopération policière et du débat sur l'énergie.

Le Benelux, ouverture sur le monde. Au sein de l'Union européenne, les structures régionales ont leur importance. Le Benelux coopère structurellement avec l'Assemblée balte et le Conseil nordique dans le cadre des intérêts communs au sein de l'Union européenne. Au plan mondial aussi, l'unanimité dans l'action est souvent souhaitable.

Pour assumer ces tâches, il faut un Secrétariat-Général Benelux transparent qui dresse l'inventaire de l'ensemble des initiatives et soit à la disposition de toutes les autorités des États membres en tant

alle overheden uit de lidstaten. Een projectorganisatie lijkt daarvoor de meest geëigende structuur.

2. DE BENELUX : EEN HISTORISCH OVERZICHT

De idee tot Benelux samenwerking kwam niet toevallig tot stand naar het einde toe van de Tweede Wereldoorlog. De enorme menselijke tol die geëist was en de verwoesting die werd aangericht bracht velen tot de overtuiging dat vrede diende gewaarborgd en spoedige wederopbouw noodzakelijk was. Een aantal wegen werden verkend, één ervan was de afstemming van beleid tussen de drie landen. De Benelux samenwerking was bijgevolg ongetwijfeld een kind van zijn tijd. Maar ook een voorloper. Wij overdrijven niet als we de Benelux karakteriseren als de kraamkamer van de Europese Unie. In de ruimte van de Europese Unie en die van de Raad van Europa staan pas nu grensoverschrijdende samenwerking en nabuurschapbeleid voorop. De Benelux gaf dus, reeds enkele decennia voordien, het voorbeeld.

Als medegrondleggers en kernspelers van de EGKS werden de onderlinge banden aangehaald en in afspraken vastgelegd.

Zo was het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie ('s Gravenhage, 3 februari 1958) in hoofdzaak een bundeling, een soort code, van een vijftigtal vroegere overeenkomsten, protocollen, afspraken, enz., tussen de drie Beneluxlanden (Gedrukt Stuk Senaat, 1958-1959, nr. 169).

Het memorandum van de drie regeringen bij het verdrag stelt dat dit verdrag vooral het sluitstuk is van de ervaring, geleidelijk opgedaan gedurende tien jaar van samenwerking.

Verder verwijzen wij naar de Douane-Unie (overeenkomst van Londen, 1944), de Economische Voor-Unie (akkoord van 15 oktober 1949), het Protocol inzake de coördinatie van de Economische en Sociale Politiek (24 juli 1953), het Protocol inzake de Handelspolitiek (9 december 1953 – ten gevolge van het sluiten van dit protocol werd de Benelux als een eenheid erkend in het kader van

que « prestataire de services à Bruxelles ». Une organisation en fonction de projets semble à cet égard la structure la plus appropriée.

2. LE BENELUX : APERÇU HISTORIQUE

L'idée de la coopération Benelux n'est pas apparue fortuitement à la fin de la seconde guerre mondiale. L'énorme prix humain et les dévastations avaient convaincu beaucoup de la nécessité de désormais sauvegarder la paix et de reconstruire rapidement. Certaines voies ont été explorées, dont l'une était l'harmonisation des politiques des trois pays. La coopération Benelux était dès lors incontestablement l'enfant de son époque, mais aussi un précurseur. Considérer le Benelux comme le laboratoire de l'Union Européenne n'est nullement exagéré. Dans l'espace de l'Union européenne et dans celui du Conseil de l'Europe, la coopération transfrontalière et la politique de voisinage ne figurent en tête des préoccupations que de récente date. Avec quelques décennies d'avance donc, le Benelux a montré d'exemple.

En tant que cofondateurs et figures de proue de la CECA, les pays du Benelux ont resserré les liens qui les unissaient et les ont coulés dans des accords.

Ainsi, le Traité instituant l'Union Economique Benelux (La Haye, 3 février 1958) était essentiellement une compilation, une sorte de code regroupant une cinquantaine d'anciennes conventions, protocoles, accords, etc. entre les pays du Benelux (Doc. Sénat, 1958-1959, n° 169).

Aux termes du mémorandum des trois gouvernements relatif au traité, celui-ci constitue essentiellement le résultat de l'expérience acquise en dix ans de coopération.

Que l'on songe aussi à l'Union douanière (convention de Londres de 1944), à la Préunion économique (accord du 15 octobre 1949), au Protocole en matière de coordination de la politique Economique et Sociale (24 juillet 1953), au Protocole en matière de Politique économique (9 décembre 1953 – à la suite de la conclusion de cet accord, le Benelux a été reconnu comme une entité dans le

de OEEES), het Akkoord inzake Kapitaalverkeer (8 juli 1954).

Het Verdrag werd evenwel niet gezien als het sluitstuk van dat proces. Bij de bespreking ervan in de plenaire Beneluxraad op 22 november 1957 werd het volgende gezegd :

«Het is verheugend dat de in het verleden zo vaak mislukte gedachte van het vormen van een vaste kern te midden van de grote Europese blokken, in het gebied van de lage landen aan de zee, thans op economische gebied is ter hand genomen en voor haar verwerkelijking staat.

Met grote dankbaarheid zien wij terug op deze jaren van arbeid, zien wij terug op dit mooie werk en verheugen wij ons in datgene wat is verkregen.

Wij beschouwen het als een besliste vooruitgang, dat dit verdrag concretiseert wat tot dusverre verspreid in en vele vormen min of meer vastgelegd, niet die indruk van eenheid gaf, welke uit dit verdrag naar voren treedt. Wij beschouwen het als wijs, dat men in deze moeilijke aanvangsjaren een zekere voorzichtigheid, een zekere matigheid in een zo kwetsbare zaak als het aanvangsstadium is, heeft betracht.

Ik heb er begrip voor dat het raderwerk aanvankelijk langzaam op gang is moeten komen, doch wij weten aan de andere kant, dat het grote vliegwiel, wil het doel bereikt worden, toch eenmaal sneller zal moeten gaan draaien. In dit opzicht voelen wij iets concreter dan bladzijde 4 van de nota weergevende de rede welke de heer Larock hedenmorgen heeft uitgesproken; wij menen namelijk dat thans de tijd is gekomen voor iets minder bedachtzaamheid en voor iets meer voortvarendheid met betrekking tot de uitwerking van de gedachte der economische samenwerking.

Er is daartoe inderdaad meer dan ooit reden. Alom zien wij de gedachte aan integratie meer kracht verkrijgen, duidelijker vormen aannemen. Wij zien de economische blokvorming bevorderd als uitvloeisel van de grote tegenstellingen in deze wereld en wij kunnen niet van ons afzetten het bewustzijn dat de tijd dringt om ook onzerzijds tot meer concrete vormen te komen. Wij menen dat het de plicht en de aangewezen taak is van onze drie landen als pioniers voor het werk der Europese inte-

cadre de l'OECE), à l'accord en matière de circulation des capitaux (8 juillet 1954).

Le traité n'a toutefois pas été considéré comme le point final du processus. Lors de son examen en assemblée plénière du Conseil de Benelux, le 22 novembre 1957, il a été dit qu'il fallait se féliciter de ce que l'idée de la constitution d'un vaste noyau parmi les grands blocs européens, dans la région des pays bas, à proximité de la mer, une idée qui avait si souvent abouti à l'échec par le passé, soit en passe d'être réalisée.

C'est avec reconnaissance, avait-il été dit, que nous contemplons ces années de travail admirable, et nous nous réjouissons du résultat obtenu.

Nous voyons dans ce traité la concrétisation de ce qui prenait jusqu'ici des formes diverses ou avait été plus ou moins défini, sans dégager cette impression d'unité. Il nous paraît sage d'avoir, au cours des premières années difficiles, témoigné dans une matière aussi délicate d'une certaine prudence, d'une certaine mesure.

Je puis comprendre que la machinerie se soit ébranlée lentement mais nous savons aussi que, pour faire son office, le rouage principal va devoir tourner plus rapidement. A cet égard, nous comprenons un peu plus concrètement qu'à la page 4 le motif invoqué ce matin par M. Larock. Nous pensons en effet que le moment est venu de faire preuve d'un peu moins de retenue et de davantage de dynamisme en ce qui concerne la mise en oeuvre de l'idée de la coopération économique.

Il y a à cela plus de raisons que jamais. Partout, nous constatons que l'idée d'intégration se renforce, prend forme plus concrète. La constitution de blocs économiques comme résultante des grands antagonismes dans ce monde est favorisée et nous ne pouvons ignorer par ailleurs que le temps presse et qu'il faut des réalisations plus manifestes. Nous estimons que les pionniers que sont nos trois pays ont le devoir d'œuvrer à un rythme accéléré à la réalisation de l'intégration européenne. (Conseil

gratie, hiermede thans in versneld tempo ernst te gaan maken.» (Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad, Handelingen, 1957-1958, nr. 3, blz. 3).

Het streven naar integratie tussen de Benelux-landen kan inderdaad niet los worden gezien van de totstandkoming van de Europese economische markt. Daarover werd tijdens de bespreking onder meer gesteld *«dat het van overheersend belang was dat op dat niveau geen sprake zou kunnen zijn van een pactum leoninum, van een samengaan van sterken met zwakken, van een eenzijdige invloed, en dat het goed zou zijn wanneer onze drie landen zoveel mogelijk als eenheid in deze Europese economische markt in de beraadslaging, in de besluitvorming naar voren zullen komen.» (Handelingen, blz. 4).*

De ambities gingen nochtans veel verder dan vermijden dat de drie Beneluxlanden, als zij niet samengingen, de zwakke broertjes van Europa zouden worden.

Over het samengaan van de beide integratiebewegingen – Benelux en Europa – verklaarde de rapporteur :

«Het is zo, en er werd hier vandaag al op gealludeerd, dat artikel 233 van het Verdrag tot oprichting van de Gemeenschappelijke Markt bepaalt dat die Gemeenschappelijke Markt het bestaan van regionale unies, en meer bepaald, het bestaan van de Benelux, niet in de weg staat, voor zover de doelstellingen van dergelijke regionale unies niet door de toepassing van het Verdrag tot oprichting van de Gemeenschappelijke Markt zijn bereikt. Die bepaling vindt haar oorsprong in het feit dat men er theoretisch kan van uitgaan dat een volledige realisatie van alle doelstellingen van de Gemeenschappelijke Markt de Benelux theoretisch zijn specifieke doelstellingen zou ontnemen.

Mijn eerste opmerking is ingegeven door het gezond verstand.

Genoemd standpunt lijkt me slechts strikt theoretisch verdedigbaar. De doelstellingen van de Benelux zullen inderdaad slechts op zeer lange termijn door de realisatie van de oogmerken van de Gemeenschappelijke Markt worden opgeslorpt. Het lijkt me bijgevolg veel realistischer ervan uit te gaan dat de Benelux, in vergelijking met de Gemeenschappelijke Markt - zoals hier al herhaaldelijk werd

interparlementaire consultatief de Benelux, Annales, 1957-1958, n° 3, p. 3).

La réalisation de l'intégration entre les pays du Benelux ne peut en effet être dissociée de la réalisation du marché économique européen. A ce propos, il a notamment été dit au cours des débats «qu'il était essentiel de ne pas parler à ce niveau d'un pactum leoninum, d'une alliance entre les forts et les faibles, d'une influence unilatéral, et qu'il serait bon que nos trois pays se comportent dans toute la mesure du possible comme une entité dans ce marché économique européen lors des délibérations et du processus décisionnel.» (Annales, p. 4).

Les ambitions allaient toutefois bien au-delà du seul objectif d'éviter que les trois pays du Benelux deviennent les faibles de l'Europe à défaut d'agir de concert.

À propos de la concomitance des deux mouvements d'intégration – celui du Benelux et celui de l'Europe – le rapporteur a déclaré :

«On sait, et il y a déjà été fait allusion aujourd'hui, que l'article 233 du Traité instituant le Marché commun¹ stipule que ce dernier ne fait pas obstacle à l'existence d'unions régionales et, notamment, à l'existence du Benelux, dans la mesure où les objectifs de pareilles unions régionales ne sont pas atteints par l'application du Traité instituant le Marché commun. Cette disposition s'explique par le fait qu'on peut considérer que, théoriquement, une réalisation complète de tous les objectifs du Marché commun enlèverait au Benelux ses objectifs particuliers.

Ma première observation est une remarque de bon sens.

Pareil point de vue ne m'apparaît pertinent que sur un plan strictement théorique. En effet, l'absorption des objectifs de Benelux par la réalisation de ceux du Marché commun ne pourrait, en tout état de cause, se poser que dans une perspective encore très éloignée. Par conséquent, il me paraît beaucoup plus réaliste de considérer que le Benelux possède sur le Marché commun – comme cela a

gesteld - een grote voorsprong heeft en dat de Benelux, tijdens de ontwikkeling van de Gemeenschap van de Zes, naar alle waarschijnlijkheid een positie die ik een voortrekkerspositie zou durven noemen, zal kunnen behouden.

Het is onvermijdelijk, ongeacht het verstrijken van de termijnen die door het Verdrag tot oprichting van de Gemeenschappelijke Markt in het vooruitzicht worden gesteld, dat een groter aantal partners het oplossen van de problemen waarmee de Gemeenschappelijke Markt zal hebben af te rekenen, zal bemoeilijken. In de Benelux werden we al met die problemen geconfronteerd en we hebben ze al gedeeltelijk opgelost.

Daarbij komt dat de partners in de Europese Gemeenschap, in vergelijking met de drie partners van de Benelux, onderling ongetwijfeld heterogener zijn.

Ten slotte dient te worden opgemerkt dat de door de Benelux aangenomen integratieregels mij vollediger lijken dan die waarin het Verdrag tot oprichting van de Gemeenschappelijke Markt voorziet. In Beneluxverband kunnen nu al inspanningen worden geleverd om inzake financiën en op sociaal en economisch gebied tot een uniformering te komen terwijl in het Europa van de Zes zoiets nog ondenkbaar is.

...

De monetaire Unie is voor de Benelux zeker geen voortijdige doelstelling, terwijl deze realisatie voor het Europa van de Zes nog helemaal niet in het verschiet ligt.

Verleden week had ik tijdens de bespreking van de bekrachtiging van de verdragen van Rome de gelegenheid de Belgische Kamer op een leemte in die verdragen te wijzen. Zij voorzien immers in geen enkele uniformering van de rechtsregels met betrekking tot de economische bedrijvigheid. Ik stelde dat het me eerder een illusie lijkt een leefbare Economische Gemeenschap te willen oprichten zonder dat een poging wordt gedaan om bepaalde elementaire rechtsregels met betrekking tot de contractuele aansprakelijkheid en verplichtingen, te uniformeren. De onduidelijke rechtsonzekerheid voortvloeiend uit de contractuele aansprakelijkheid die zou verschillen naar gelang van de nationaliteit

déjà été dit et répété à cette tribune – une avance considérable et que, selon toute vraisemblance, il peut conserver, au cours du développement de la Communauté des Six, une position lui conférant, si je puis m'exprimer ainsi, un rôle d'avant-garde.

Indépendamment de l'écoulement des délais prévus par le Traité du Marché commun, il est fatal que le nombre plus élevé des partenaires rendra plus malaisée la résolution des problèmes auxquels le Marché commun se trouvera confronté. Ces problèmes se sont déjà posés à nous dans le cadre de Benelux et nous les avons déjà résolus en partie.

Au surplus, les partenaires au sein de la Communauté européenne présentent, incontestablement, plus d'hétérogénéité que n'en présentent les uns par rapport aux autres les trois partenaires de Benelux.

Il me reste, enfin, à relever que les modalités d'intégration adoptées par la Benelux me paraissent plus complètes que celles prévues par le Traité instituant le Marché commun. Dans le cadre de Benelux, en effet, des efforts d'uniformisation peuvent être entrepris dès à présent dans les domaines financier, économique et social alors qu'on ne peut encore y songer sur le plan de l'Europe des Six.

...

L'Union monétaire n'est incontestablement pas pour Benelux un objectif prématuré, alors que le moins qu'on puisse dire est que l'heure de cette réalisation n'a pas encore sonné pour l'Europe des Six.

La semaine dernière, au cours de la discussion de ratification des traités de Rome, j'ai eu l'occasion de signaler à la Chambre belge une lacune de ces derniers. En effet, ils ne prévoient aucune uniformisation des règles juridiques relatives à l'activité économique. J'ai dit qu'il me semblait assez illusoire de vouloir créer une Communauté économique viable sans tenter une uniformisation de certaines règles juridiques élémentaires relevant du domaine de la responsabilité ou des obligations contractuelles. L'insécurité juridique intolérable qui résulterait des responsabilités contractuelles variant suivant la nationalité du co-contractant me semble, en effet, incompatible avec la volonté de rendre les

van de medecontractant, lijkt me immers onverenigbaar met het voornemen het buitenlands handelsverkeer even gemakkelijk als het binnenlands handelsverkeer te maken.

De zes partners van de Gemeenschappelijke Markt hebben echter nog niet de kans gezien om een dergelijke poging tot uniformering te agenderen, terwijl de Beneluxlanden terzake al uitstekend werk hebben verricht.

Ik ben van oordeel dat al deze beschouwingen het voornemen van onze drie landen moeten bevestigen om tussen de twee gemeenschappen een zeker parallelisme te behouden waardoor de Benelux bij machte is, in het kader van de door het Europa van de Zes geleverde inspanningen, de realisaties die dat Europa nastreeft te overstijgen. De Benelux zal wellicht nog lange tijd over specifieke mogelijkheden beschikken die zijn rol van promotor, zijn voortrekkersrol waarnaar ik heb verwezen, zullen bestendigen.» (Handelingen, blz. 11 en 12).

Hoewel men ervan uitging dat de Benelux een grote voorsprong had verworven op de Europese integratie, was men niet blind voor de mogelijkheid dat de Benelux vroeg of laat zou worden «ingehaald» door de Europese Economische Gemeenschap.

Men zag dat niet als een reden tot stilzitten, integendeel.

«Dank zij de douane-unie en het geheel van verdragen en protocollen die onze drie regeringen sindsdien hebben ondertekend om tot een gezamenlijk handelsbeleid, een liberalisering van het handelsverkeer en een harmonisatie van het fiscaal, sociaal en landbouwbeleid te komen, hebben wij vijftienvier jaar voorsprong op de Europese Economische Gemeenschap.

Wanneer de Economische Gemeenschap een feit zal zijn, zullen onze drie landen er alle belang bij hebben hun voorsprong op het terrein van de economische integratie te behouden. Trouwens, door dat doel, zelfs zonder te bruuskieren, na te streven, zullen zij de kansen op slagen van de gemeenschappelijke markt - iets wat wij uiteindelijk allemaal willen - slechts vergroten». (Handelingen, blz. 15).

Vijftig jaar later kan men stellen dat de oorspronkelijke doelstellingen van de Benelux Economische Unie inderdaad in grote mate zijn gerealiseerd en/of ingehaald door de gestaag in de breedte en in

échanges extérieurs aussi aisés que des échanges intérieurs.

Or, si les six partenaires du Marché commun n'ont pas encore eu l'occasion d'inscrire pareille tentative d'uniformisation à l'ordre du jour de leurs travaux, les trois pays de Benelux ont déjà fait d'excellente besogne dans cette voie.

Mon opinion est que toutes ces considérations doivent confirmer nos trois pays dans la volonté de conserver entre les deux communautés un certain parallélisme qui permette à Benelux de dépasser, dans le cadre des efforts tentés par l'Europe des Six, les réalisations que celle-ci compte poursuivre. Pendant un temps sans doute encore long, Benelux reste assuré de possibilités particulières qui ne pourront que lui conférer ce rôle de promoteur, ce rôle d'avant-garde auquel il a été fait allusion.» (Annales, p. 11 et 12).

Bien que l'on considérait que le Benelux avait pris une grande avance sur l'intégration européenne, on n'ignorait pas que le Benelux pourrait tôt ou tard être « rattrapé » par la Communauté économique européenne.

Cette éventualité n'était pas considérée comme une raison de ne rien faire, au contraire.

«Grâce à l'Union douanière et à l'ensemble des conventions et protocoles signés depuis par nos trois gouvernements en vue d'aboutir à une politique commerciale commune, à la libération des échanges et à l'harmonisation en matière de politique fiscale, sociale et agraire, nous avons acquis une avance de vingt-cinq ans sur la Communauté économique européenne.

Lorsque la Communauté économique sera établie, nos trois pays ont tout intérêt à garder leur avance dans le domaine de l'intégration économique. D'ailleurs, en poursuivant ce but, même doucement, ils ne feront qu'accroître les chances de succès du marché commun, ce que nous voulons tous, en définitive.» (Annales, p. 15).

Cinquante ans plus tard, on observe que les objectifs initiaux de l'Union Economique Benelux sont en effet dans une large mesure réalisés ou rattrapés par l'intégration européenne qui se réa-

de diepte voortschrijdende Europese integratie. In een steeds globalere wereld kunnen veel aangelegenheden slechts efficiënt worden geregeld op een niveau waarvoor ook de Benelux als geheel te klein is.

Wie daaruit wil afleiden dat er in Europa geen plaats meer is weggelegd voor samenwerkingsverbanden als de Benelux gaat nochtans kort door de bocht. Vijftig jaar ervaring toont immers aan dat er parallel met de voortschrijdende Europese integratie steeds ruimte is geweest en blijft voor initiatieven die daarop vooruitlopen en dat de Benelux daarbij een prominente rol heeft gespeeld. Bovendien heeft de Benelux als enig interstatelijk samenwerkingsverband binnen de Europese Unie het recht onderling verdragen te sluiten welke verder gaan dan de afspraken in Europees kader. Deze bijzondere positie biedt bijzondere mogelijkheden.

Wij verwijzen naar het Benelux-Verdrag inzake warenmerken (1962), de Benelux-Overeenkomst betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorvoertuigen (1966), het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof (1965), het Benelux-Verdrag inzake tekeningen en modellen (1966), de Overeenkomst inzake de administratieve en strafrechtelijke samenwerking op het gebied van de regelingen die verband houden met de verwezenlijking van de doelstellingen van de Benelux Economische Unie (1969), de Benelux-Overeenkomst betreffende de uitoefening van de advocatuur (1968), de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming (1970), het Benelux-Verdrag inzake de uitlevering en de rechtshulp in strafzaken (1962), de Benelux-Overeenkomst houdende eenvormige wet betreffende de dwangsom (1973).

Sommige van die initiatieven dienen thans geen doel meer omdat de betrokken aangelegenheid inmiddels integraal werd geregeld op het niveau van de Europese Unie, andere daarentegen behouden hun volle belang.

Wij stellen vast dat de Benelux bij zijn initiatieven die vooruitlopen op de voortschrijdende Europese integratie al relatief vroeg het strikte kader van de economische integratie heeft verlaten.

lise en continu, en largeur et en profondeur. Dans un monde qui se veut de plus en plus global, bien des matières ne peuvent être réglées efficacement à un niveau pour lequel le Benelux en tant qu'entité est déjà devenu trop étriqué.

Toutefois, celui qui en conclurait qu'il n'y a plus de place dans l'Europe pour des structures de coopération comme le Benelux, irait trop vite en besogne. Cinquante années d'expérience ont en effet montré qu'il y a toujours eu et qu'il subsiste, parallèlement aux progrès de l'intégration européenne, de l'espace pour des initiatives qui anticipent ce processus et que le Benelux a joué à cet égard un rôle majeur. Par ailleurs, le Benelux est la seule union interétatique au sein de l'Union européenne ayant le droit de conclure des traités excédant les accords au niveau européen. Cette particularité offre un potentiel unique.

On se réfère, entre autres, au Traité Benelux en matière de marques de produits (1962), à la convention Benelux relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs (1966), au Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour européenne de Justice (1965), au traité Benelux en matière de dessins et modèles (1966), à la coopération administrative et judiciaire dans le domaine des réglementations se rapportant à la réalisation des objectifs de l'Union économique Benelux (1969), à la Convention Benelux relative à l'exercice de la profession d'avocat (1968), à la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux (1970), au traité Benelux d'extradition et d'entraide judiciaire en matière pénale (1962), à la convention Benelux portant Loi uniforme relative à l'astreinte (1973).

Certaines de ces initiatives ne servent aujourd'hui plus aucun objectif parce que la matière est entre temps intégralement réglée au niveau de l'Union européenne. D'autres en revanche conservent toute leur importance.

Nous constatons que le Benelux a dépassé assez tôt le cadre strict de l'intégration économique dans ses initiatives au progrès de l'intégration européenne.

Daarenboven hebben de Beneluxlanden de laatste jaren ook samen met een beperkt aantal andere landen initiatieven genomen die vooruitlopen op de Europese integratie in een brede zin. Men kan verwijzen naar het akkoord van Schengen (1985), maar ook, meer recent of actueel, naar aangelegenheden als Euro-Contrôle-Route, de politie-samenwerking en het Pentalateraal Energie-overleg.

Er blijft dus ook nu nog ruimte voor, om niet te zeggen nood aan, initiatieven die de Europese integratie vooruithelpen, en de Beneluxlanden hebben op dat vlak met hun drieën of samen met andere landen, een lange en algemeen erkende traditie te verdedigen.

Daarnaast moet men vaststellen dat de zorg van de *founding fathers* van de Benelux, toen er nog sprake was van het Europa van de zes, namelijk vermijden «dat er sprake zou kunnen zijn van een *pactum leoninum*, van een samengaan van sterken met zwakken», niet alleen aan gewicht heeft gewonnen naarmate het aantal Europese lidstaten toenam, maar bovendien gedeeld wordt door de nieuwe kleinere Europese lidstaten. Zij hebben er alle belang bij hun krachten te bundelen om niet te worden vermorzeld in een door de grote landen gedomineerd Europa.

De Europese integratie neemt ten slotte de behoefte aan overleg tussen individuele landen niet weg. Ook in aangelegenheden waarvoor Europa bevoegd is blijft behoefte aan afstemming tussen buurlanden of groepen van buurlanden, zowel op het niveau van die landen als geheel als op het niveau van hun grensregio's (zoals op het vlak van jeugdbeleid, vervoerbeleid of Euro-Contrôle-Route).

3. DE BENELUX-INSTELLINGEN – EERSTE VERSLAG VAN DE SUBGROEP «INSTELLINGEN»

Zie Raadgevende interparlementaire Benelux-Raad Stuk nr. 743/2.

4. BENELUXTAKEN MET SPECIFIEK BELANG VOOR DE GRENSGEBIEDEN VAN DE BENELUX

Hoewel alle taken van de Benelux per definitie grensoverschrijdend zijn, is in het volgende overzicht uitgegaan van het belang voor de grensgebieden zelf. Daarbij worden enkele diverse samen-

Ces dernières années, les pays du Benelux ont également pris avec un nombre restreint d'autres pays des initiatives qui anticipent l'intégration européenne au sens large. Que l'on songe à l'accord de Schengen (1985), mais aussi, plus récemment, à des matières comme Euro-Contrôle-Route, la coopération policière et la Concertation pentalatérale sur l'Énergie.

Il reste donc encore de l'espace, mais on pourrait peut-être parler de nécessité, pour des initiatives favorables à l'intégration européenne et les pays du Benelux, à trois ou avec d'autres pays, de défendre une longue tradition communément reconnue.

Mais force est aussi de reconnaître que les *pères fondateurs du Benelux*, à l'époque de l'Europe des Six, ont voulu éviter qu'il puisse être question d'un *pactum leoninum*, une union de forts et de faibles. Cette thèse s'est renforcée à mesure que le nombre d'États membres européens s'est accru et elle est partagée par les nouveaux petits pays. Ces derniers ont tout intérêt à unir leurs forces pour ne pas être étouffés dans une Europe dominée par les grands pays.

Enfin, l'intégration européenne n'enlève rien à la nécessité d'une concertation entre les pays pris individuellement. Même dans des matières relevant de la compétence de l'Europe, l'harmonisation reste de mise entre pays ou groupes de pays voisins, au niveau de ces pays comme entité comme à celui de leurs régions frontalières (par exemple dans les domaines de la politique de la jeunesse, de la politique des transports ou d'Euro-Contrôle-Route).

3. LES INSTITUTIONS DU BENELUX – PREMIER RAPPORT DU SOUS-GROUPE « INSTITUTIONS »

Voir Conseil interparlementaire consultatif de Benelux, Doc. n° 743/2.

4. TÂCHES DU BENELUX REPRÉSENTANT UN INTÉRÊT SPÉCIFIQUE POUR LES RÉGIONS FRONTALIÈRES DU BENELUX

Bien que l'ensemble des tâches du Benelux soient transfrontalières par définition, l'aperçu qui suit est fondé sur l'intérêt des régions frontalières elles-mêmes. Des structures de coopération y sont

werkingsverbanden genoemd en beschreven, met een verduidelijking van de rol van het secretariaat-generaal Benelux. Tevens geven wij een aantal mogelijke toekomstige ontwikkelingen aan.

Als bijlage worden de grensoverschrijdende samenwerkingsverbanden in het kader van de Benelux-Overeenkomst Grensoverschrijdende Samenwerking in tabel opgesomd.

Niet alleen de afstemming aan de binnengrenzen maar ook aan de buitengrenzen is belangrijk.

Nordrhein-Westfalen is geïnteresseerd om als bevoorrechte partner van de Benelux mee te werken met de Région Nord – Pas de Calais en met het samenwerkingsverband Saar-Lor-Lux.

De samenwerking op Benelux-niveau zou de effectiviteit van de regionale samenwerking fors kunnen versterken. Zowel Frankrijk als Duitsland beschikken op nationaal niveau over een dergelijk instituut.

Benelux ondersteuning staat niet op gespannen voet met bestaande dynamiek van de grensoverschrijdende samenwerking in delen van het grensgebied, maar betekent juist een versterking en erkenning ervan.

Enkele voorbeelden :

- Euro-Contrôle-Route behelst een samenwerking van de wegcontrolediensten en is oorspronkelijk gestart tussen de Benelux en Frankrijk. Inmiddels is deze samenwerking uitgegroeid tot 18 landen (11 leden, 7 waarnemers/kandidaten) en worden geregeld gezamenlijke grensoverschrijdende wegcontroles georganiseerd. Het secretariaat-generaal van de Benelux biedt hierbij ondersteuning van de Benelux-samenwerking, treedt op als gastheer voor het betreffende projectsecretariaat, als informatiesteunpunt en als intermediair tussen de partners.

- Het Grensoverschrijdend Ecologisch Basisplan verbindt een zestal grensoverschrijdende natuurgebieden langsheen de Vlaams-Nederlandse grens [Maatjes/Matjes (nabij Wuustwezel), de Moeren/Ronde Put/Het Goor (nabij Arendonk), Postel/Boswachterij Hapert (nabij Hapert), Achelse Kluis/Groote Heide/Leenderbos (nabij Valkenswaard), Altembroek/Noor, de Voer en het Hoogbos (nabij Noorbeek), Hamonterbeek/Ringselven (nabij Budel),

citées et décrites et le rôle joué par le secrétariat général y est précisé. On fait également état de certains développements possibles.

Une liste des structures de coopération dans le cadre de la convention Benelux relative à la coopération transfrontalière figure en annexe.

L'harmonisation est importante aux frontières intérieures mais aussi aux frontières extérieures.

La région Rhénanie du nord - Westphalie souhaite coopérer en tant que partenaire privilégié du Benelux avec la région Région Nord – Pas de Calais et la structure de coopération Saar-Lor-Lux.

La coopération au niveau du Benelux pouvait renforcer considérablement l'effectivité de la collaboration régionale. Tant la France que l'Allemagne se sont dotées d'un tel institut.

L'appui Benelux ne contrecarre nullement la dynamique existante de la coopération transfrontalière dans certaines parties de la région frontalière mais en constitue précisément la reconnaissance et la renforce.

Quelques exemples :

- Euro-Contrôle-Route tend vers la coopération entre les services chargés des contrôles routiers et a initialement été mis en place entre le Benelux et la France. Entre temps, cette structure regroupe 18 pays (11 membres, 7 observateurs/candidats) et organise régulièrement en commun des contrôles routiers transfrontaliers. Le secrétariat général du Benelux apporte son appui à la coopération Benelux, en accueillant le secrétariat du projet concerné, de centre d'information et d'intermédiaire entre les partenaires.

- Le plan de base écologique transfrontalier relie six zones naturelles transfrontalières le long de la frontière entre la Flandre et les Pays-Bas [Maatjes/Matjes (près de Wuustwezel), de Moeren/Ronde Put/Het Goor (près d'Arendonk), Postel/Boswachterij Hapert (près de Hapert), Achelse Kluis/Groote Heide/Leenderbos (près de Valkenswaard), Altembroek/Noor, de Voer en het Hoogbos (près de Noorbeek), Hamonterbeek/Ringselven (près de

Vijverbroek/Itterbeek (nabij Ittervoort)]. Het secretariaat-generaal biedt hierbij een ondersteuning van de ambtelijke begeleidingsgroep en heeft een expertmatige en diplomatieke inbreng, onder meer bij het opzetten van grensoverschrijdende samenwerkingsverbanden tussen de betrokken partners (Nederlandse provincies Limburg en Noord-Brabant, Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedsel-veiligheid, Vlaams Gewest).

De volgende actuele samenwerkingsverbanden zijn ongetwijfeld belangrijk :

- Het «Plan de base écologique et paysager transfrontalier» is een grensoverschrijdende samenwerking voor het Waals-Luxemburgse grensgebied inzake natuur en landschap. Het secretariaat-generaal verleent ondersteuning voor de ambtelijke begeleidingsgroep en expertmatige en diplomatieke inbreng.

- Het «Senningenoeverleg» is een samenwerking tussen Beneluxlanden in verband met Justitie en Binnenlandse Zaken, met concrete gevolgen in de grensgebieden. Het secretariaat-generaal verleent ook in deze grensoverschrijdende samenwerking ondersteuning, ondermeer inzake politie, rampenbestrijding en drugsbeleid.

- De «Rijn-Schelde-Delta samenwerking» is een projectmatige samenwerking tussen provincies, steden en soms centrale overheden in het gebied. Het secretariaat-generaal treedt hierbij op als intermediair tussen de partijen bij het Delta-akkoord, neemt deel aan de Stuwgroep en Kerngroep RSD en heeft een expertmatige en diplomatieke inbreng in enkele RSD-projecten, zoals het voorzitten in het Havenbedrijf en het adviseurschap in Delta-Landschap en RoBrAnT+. De Rijn-Schelde Delta is een duidelijk samenhangend gebied en het zou dan ook interessant zijn dat men in groter verband zou praten en andere thema's zou aansnijden als ruimtelijke ordening en grensoverschrijdende infrastructuur. Er wordt dan ook verwezen naar nieuwe mogelijke perspectieven als de «Grenscommissie Sud» en grensoverschrijdende infrastructuur.

Budel), Vijverbroek/Itterbeek (près d'Ittervoort)]. Le secrétariat général apporte ici son appui au groupe directeur administratif et sa contribution sur le plan de l'expertise et de la diplomatie, notamment lors de la mise en place de structures de coopération transfrontalières entre les partenaires (les provinces néerlandaises du Limbourg et du Brabant septentrional, le Ministère de l'Agriculture, de la nature et de la Sécurité alimentaire, la Région flamande).

Les structures de coopération ci-après revêtent incontestablement une grande importance :

- Le «Plan de base écologique et paysager transfrontalier» est une forme de coopération transfrontalière dans la région frontalière entre la Wallonie et le Luxembourg dans le domaine de la nature et des paysages. Le secrétariat général apporte son appui au groupe directeur administratif et sa contribution sur le plan de l'expertise et de la diplomatie.

- La concertation de «Senningen» est une structure de coopération entre les pays du Benelux dans le domaine de la Justice et des Affaires intérieures, dont les effets se font sentir concrètement dans les régions frontalières. Là aussi, le secrétariat général fournit son appui, notamment dans les domaines de la police, de la lutte contre les catastrophes et de la politique en matière de drogue.

- La «Coopération Delta Rhin-Escaut» est une coopération fondée sur des projets entre provinces, villes et, parfois, autorités centrales dans la région. Le secrétariat général joue le rôle d'intermédiaire entre les parties dans le cadre de l'accord Delta, participe au *Stuwgroep* et au *Kerngroep RSD* et contribue sur le plan de l'expertise et de la diplomatie à certains projets, tels la présidence du *Havenbedrijf* et la consultation dans le *Delta-Landschap* et dans le *RoBrAnT+*. Le Delta Rhin-Escaut est une zone explicitement cohérente et il serait intéressant d'élargir les concertations et d'aborder d'autres thèmes, comme l'aménagement du territoire et les infrastructures transfrontalières. Aussi est-il question de nouvelles perspectives éventuelles comme la «Commission transfrontalière Sud» et l'infrastructure transfrontalière.

- De Grenscommissie Sud beoogt grensoverschrijdende consultatie op het vlak van ruimtelijke ordening, de ontwikkeling van projectvoorstellen en het opvolgen en doorvertalen van de beleidsresultaten van de projecten. Het secretariaat-generaal kan hierbij ondersteunend optreden als informatiesteunpunt, als intermediair tussen partners en als initiator voor nieuwe initiatieven.

- Ook grensoverschrijdende infrastructuur biedt mogelijke toekomstperspectieven, zoals weg, spoorweg, pijpleidingen, gas en elektriciteitslijnen. Het secretariaat-generaal kan hierbij ondersteuning verlenen en optreden als intermediair tussen partners en initiator voor nieuwe initiatieven.

- Als mogelijk toekomstperspectief aan de buitengrenzen kan zeker worden verwezen naar de samenwerking «Benelux – Nord-Pas de Calais». Er kan terzake worden verwezen naar COPIT, de grensoverschrijdende koepel van intercommunales en naar het feit dat deze regio partner was in het Interreg project «Netwerk van Grensoverschrijdende (stedelijke) Netwerken». Dit laatste project werd gecoördineerd door het secretariaat-generaal Benelux. Het secretariaat-generaal zou ook mogelijke ondersteuning kunnen bieden als neutraal overlegplatform.

- La Commission transfrontalière a trait à la consultation transfrontalière dans le domaine de l'aménagement du territoire, du développement de propositions de projet ainsi que du suivi et de la transposition des résultats d'exploitation des projets. A cet égard, le secrétariat général peut apporter son appui comme point d'information, intermédiaire entre les partenaires et initiateur de nouveaux projets.

- De même, les infrastructures transfrontalières peuvent offrir des perspectives d'avenir, tels la route, le chemin de fer, les conduites souterraines, le gaz et l'électricité. A cet égard, le secrétariat général peut apporter son appui et faire office d'intermédiaire entre les partenaires et d'initiateur de nouveaux projets.

- Parmi les possibilités d'avenir aux frontières extérieures, on peut assurément citer la coopération «Benelux – Nord-Pas de Calais». Référence peut être faite ici à COPIT, la structure faîtière transfrontalière d'intercommunales et rappeler que cette région a été un partenaire du projet Interreg «Réseau de Réseaux (urbains) Transfrontaliers». Ce dernier projet a été coordonné par le secrétariat général Benelux qui pourrait également apporter son appui en tant que plateforme de concertation.

Bijlage : Grensoverschrijdende samenwerkingsverbanden in het kader van Benelux Overeenkomst Grensoverschrijdende Samenwerking

Annexe : Structures de coopération transfrontalières dans le cadre de la Convention Benelux en matière de coopération transfrontalière

Organe public transfrontalier			
BENEGO	3 décembre 1992	Communes de Turnhout, d'Anvers, de Breda, de Tilburg et autres	Coopération intercommunale générale
Eurégion <i>Benelux Middengebied</i>	1er juillet 2002	Provinces d'Anvers, du limbourg, du Brabant flamand, du Brabant septentrional, du Limbourg	Coopération générale interprovinciale
<i>Welzijn voor Ouderen Assenede – Sas van Gent</i>	9 décembre 2002	Commune de Terneuzen et CPAS d'Assenede	Coopération intercommunale spécifique dans le domaine du bien-être des personnes âgées
<i>Academie voor Muziek en Woord De Noorderkempen</i>	8 janvier 2003	Communes de Baarle-Hertog, Hoogstraten, Merksplas, Ravels, Rijkevorsel et Baarle-Nassau	Coopération intercommunale spécifique dans le domaine de l'enseignement musical

Organe commun			
<i>Intergemeentelijk overlegorgaan Oost- en Zeeuwsch-Vlaanderen</i>	22 janvier 1992	Communes de Hulst, de Beveren, de Sint-Gillis-Waas, de Stekene et d'Axel	Coopération intercommunale générale
<i>Landschapspark Kempen-Zeeland</i>	20 avril 1998	Communes d'Anvers, de Stabroek, de Reimerswaal et de Woensdrecht	Coopération intercommunale spécifique concernant le parc paysager
<i>Gemeenschappelijk orgaan Baarle</i>	21 avril 1998	Communes de Baarle-Hertog et de Baarle-Nassau	Coopération intercommunale générale
Eurégion <i>Scheldemond</i>	27 octobre 1999	Provinces de Zélande, de Flandre occidentale et de Flandre orientale	Coopération interprovinciale générale

Grensoverschrijdend Openbaar Lichaam			
BENEGO	3 december 1992	Gemeenten Turnhout, Antwerpen, Breda, Tilburg en anderen	Algemene intergemeentelijke samenwerking
Euregio Benelux Middengebied	1 juli 2002	Provincies Antwerpen, Limburg, Vlaams-Brabant, Noord-Brabant, Limburg	Algemene interprovinciale samenwerking
Welzijn voor Ouderen Assenede – Sas van Gent	9 december 2002	Gemeente Terneuzen en OCMW Assenede	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake ouderenwelzijn
Academie voor Muziek en Woord De Noorderkempen	8 januari 2003	Gemeenten Baarle-Hertog, Hoogstraten, Merksplas, Ravels, Rijkevorsel en Baarle-Nassau	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake muziekonderwijs

Gemeenschappelijk Orgaan			
Intergemeentelijk overlegorgaan Oost- en Zeeuwsch-Vlaanderen	22 januari 1992	Gemeenten Hulst, Beveren, Sint-Gillis-Waas, Stekene, Axel	Algemene intergemeentelijke samenwerking
Landschapspark Kempen-Zeeland	20 april 1998	Gemeenten Antwerpen, Stabroek, Reimerswaal, Woensdrecht	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake het landschapspark
Gemeenschappelijk orgaan Baarle	21 april 1998	Gemeenten Baarle-Hertog en Baarle-Nassau	Algemene intergemeentelijke samenwerking
Euregio Scheldemond	27 oktober 1999	Provincies Zeeland, Oost- en West-Vlaanderen	Algemene interprovinciale samenwerking

Accord administratif			
<i>Grensoverschrijdende medische hulp Essen-Roosendaal</i>	1er avril 1993	Communes de Essen et <i>streekgewest Westelijk Noord-Brabant</i> (Roosendaal et environs)	Coopération intercommunale spécifique en matière de transport en ambulance
<i>Bijstandsovereenkomst Baarle-Nassau en Hoogstraten</i>	23 mars 1995	Communes de Hoogstraten et de Baarle-Nassau	Coopération intercommunale spécifique en matière d'assistance
<i>Delta-Toerisme Rijn-Schelde-Delta</i>	20 novembre 1998	Communes d'Anvers, de Bergen op Zoom et de Rotterdam	Coopération intercommunale spécifique en matière de tourisme
<i>Gemeenschappelijk Grensoverschrijdende Milieustraat Baarle</i>	2 juillet 2001	Communes de Baarle-Hertog, de Baarle-Nassau et d'Alphen-Chaam	Coopération intercommunale spécifique concernant le <i>milieupark Baarle</i>
<i>Euregionaal Rampenprotocol Scheldemond</i>	14 avril 2003	Provinces de Zélande, de Flandre orientale, de Flandre occidentale et communes de l'Eurégion	Coopération interprovinciamle spécifique en matière de lutte contre les catastrophes
Intervention des services d'incendie dans la commune de Lanaken	1er juin 2005	Communes de Maasmechelen, de Lanaken et commune de Maastricht	Coopération intercommunale spécifique en matière de services d'incendie

Administratieve Afspraak			
Grensoverschrijdende medische hulp Essen-Roosendaal	1 april 1993	Gemeente Essen en streekgewest Westelijk Noord-Brabant (Roosendaal en omstreken)	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake ambulancevervoer
Bijstandsovereenkomst Baarle-Nassau en Hoogstraten	23 maart 1995	Gemeenten Hoogstraten en Baarle-Nassau	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake bijstandsverlening
Delta-Toerisme Rijn-Schelde-Delta	20 november 1998	Gemeenten Antwerpen, Bergen op Zoom en Rotterdam	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake toerisme
Gemeenschappelijk Grensoverschrijdende Milieustraat Baarle	2 juli 2001	Gemeenten Baarle-Hertog, Baarle-Nassau en Alphen-Chaam	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake milieupark Baarle
Euregionaal Rampenprotocol Scheldemonnd	14 april 2003	Provincies Zeeland, Oost- en West-Vlaanderen en gemeenten in de Euregio	Specifieke interprovinciale samenwerking inzake rampenbestrijding
Brandweeroptreden in de gemeente Lanaken	1 juni 2005	Gemeenten Maasmechelen, Lanaken en de gemeente Maastricht	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake brandweer-optreden

5. DE TOEKOMST VAN DE BENELUX

5.1. Tweede verslag van de Subgroep «Instellingen»

Zie Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad, Stuk nr. 743/3.

5.2. De Benelux : welke toekomst ?

Het Verdrag tot instelling van de Economische Unie van 3 februari 1958 werd afgesloten voor vijftig jaar, met mogelijkheid van stilzwijgende verlenging met telkens tien jaar.

Vandaag staan de drie landen voor de vraag : wordt het stilzwijgend verlengd, wordt het verdrag opgezegd of komen wij naar inhoud en vorm tot nieuwe afspraken.

Een stilzwijgende verlenging is uitgesloten. De grondige veranderingen in de grondwettelijke situatie in België maakt dit onmogelijk. De verdragsluitende partijen en vertegenwoordiging in de verschillende organen dienen formeel aangepast te worden. De vijf opeenvolgende Belgische staats-hervormingen hebben geleid tot een federale staat met exclusieve bevoegdheden van gemeenschappen en gewesten, zonder hiërarchie van normen. Bovendien kunnen de bevoegdheden van gemeenschappen en gewesten *foro interno* ook uitgeoefend worden *foro externo*.

Maar er zijn daarnaast drie vaststellingen ten gronde te maken. Vooreerst zijn de door het Benelux Verdrag nagestreefde doelstellingen sedert 1958 in grote mate verwezenlijkt door de Europese Unie en dat geldt voor elk van de drie landen. Waar men onder elkaar niet tot een monetaire unie kwam, werden de munten vervangen door de Euro omdat ze alle tot de eurozone behoren. De dynamiek van een eenheidsmarkt, de coördinatie van het economische en van het sociale beleid, het vrij verkeer van mensen, goederen, kapitalen – en nu ook van diensten – en de mededingingsvoorwaarden, allemaal doelstellingen van het Benelux-Verdrag, zijn grotendeels door de Europese Unie ingevuld. Dit geldt ook voor de gemeenschappelijke handelspolitiek, het gemeenschappelijk beleid inzake buiten-

5. L'AVENIR DU BENELUX

5.1. Deuxième rapport du sous-groupe « Institutions »

Voir Conseil interparlementaire, Consultatif de Benelux, Doc. n° 743/3.

5.2. Le Benelux : quel avenir ?

Le traité du 3 février 1958 instituant l'Union Economique a été conclu pour une période de cinquante ans, avec la possibilité de le reconduire tacitement pour des périodes de 10 ans chacune.

Aujourd'hui, les trois pays sont confrontés à la question suivante : le traité va-t-il être reconduit tacitement, va-t-il être dénoncé ou de nouveaux accords vont-ils être conclus en ce qui concerne sa forme et son contenu ?

La reconduction tacite est exclue. Les changements fondamentaux intervenus dans la situation constitutionnelle en Belgique la rendent impossible. Les parties contractantes et la représentation dans les différents organes doivent faire l'objet d'une adaptation formelle. Les cinq réformes de l'État belge successives ont conduit à un État fédéral avec des communautés et des régions dotées de compétences exclusives, sans hiérarchie des normes. En outre, les compétences des communautés et des régions *foro interno* peuvent également être exercées *foro externo*.

Il convient toutefois de faire trois constats de fond. Tout d'abord, les objectifs poursuivis par le Traité Benelux ont, depuis 1958, été en grande partie réalisés par l'Union européenne et cela vaut pour chacun des trois pays. Là où il n'a pas été possible de mettre en place une union monétaire, les monnaies ont été remplacées par l'euro parce qu'elle faisaient toutes partie de la zone euro. La dynamique d'un marché unique, la coordination des politiques économique et sociale, la libre circulation des personnes, des biens et des capitaux – et aujourd'hui aussi des services – et les conditions de concurrence – tous objectifs du Traité Benelux – ont en grande partie été réalisées par l'Union européenne. Il en va de même de la politique commerciale commune, de la politique commune en matière de commerce

landse handel (artikel 10) met daarbij de toltarieven of de wisselkoersen (artikel 12). Ze maken deel uit van het EU-huishouden.

Men kan derhalve stellen dat één economische, veel bredere ruimte is ontstaan.

Vervolgens, en minstens even belangrijk, is er ook binnen de Europese Unie op vele domeinen eenmaking van het recht tot stand gekomen, in zoverre dat meer dan de helft van ons huidig recht steunt op uniewetgeving.

Ten derde hebben bilaterale of zelfs trilaterale afspraken binnen of gedeeltelijk buiten Benelux-verband meer en meer hun intrede gedaan. Deels door de institutionele veranderingen in België. Voorbeelden hiervan zijn de vier verdragen en de afspraak tot politieke samenwerking tussen Nederland en Vlaanderen van 17 januari 1995, de afspraken tussen Nederland en Wallonië, de Schelde- en Maasverdragen, ook met Frankrijk. Maar evengoed door het feit dat er zich op het terrein, overigens een onderdeel van een meer algemene evolutie in Europa, nieuwe belangengemeenschappen hebben ontwikkeld, los van welke verdragen dan ook. De samenwerking tussen de Zuid-Nederlandse provincies en Vlaanderen, deze tussen de drie landen van de «Grande Région», en deze tussen West-Vlaanderen en Nord - Pas de Calais tonen dit aan; hierbij is het opvallend dat men deels de grenzen van de Benelux overschrijdt. Het gaat dus over verschillende vormen van bilaterale coöperatie «à géométrie variable», waarbij slechts een deel van de Benelux een plaats inneemt.

Deze vaststellingen zijn geenszins een kritiek op de Benelux samenwerking. Integendeel kan men zelfs rustig stellen dat deze proeftuin, voortrekker en kernspeler was waardoor bredere en andere samenwerkingsvormen mogelijk werden.

Opvallend is dat buiten de Benelux het nut ervan en zelfs een zekere homogeniteit, om niet van een «model» te spreken, veel meer onderkend worden dan van binnenin. Maar hebben wij zelf ook niet deze perceptie als het over andere samenwerkingsverbanden gaat, bijvoorbeeld deze in het Balticum?

extérieur (article 10), avec les tarifs douaniers ou les cours des change (article 12). Tout cela fait partie de l'économie de l'UE.

On peut dès lors considérer qu'un espace économique beaucoup plus vaste a vu le jour.

Ensuite – et le fait est au moins aussi important – l'unification du droit a été réalisée dans de nombreux domaines au sein de l'Union européenne, au point que plus de la moitié de notre droit actuel repose sur une législation propre à l'union.

En troisième lieu, les accords bilatéraux ou trilatéraux sont de plus en plus nombreux au sein du Benelux ou partiellement en dehors de celui-ci. Il s'agit en partie d'une conséquence des nombreux changements institutionnels intervenus en Belgique. On peut citer à titre d'exemple les quatre traités et l'accord en matière de coopération politique entre les Pays-Bas et la Flandre du 17 janvier 1995, les accords entre les Pays-Bas et la Wallonie, les traités Escaut-Meuse, également avec la France. Mais c'est aussi le fruit de l'apparition sur le terrain, en dehors de quelque traité que ce soit, de nouvelles communautés d'intérêt qui constitue un élément d'une évolution plus générale en Europe. La coopération entre les provinces des Pays-Bas du sud et la Flandre, entre les pays de la «Grande Région» et entre la Flandre occidentale et le Nord - Pas de Calais en est l'illustration; on observera à cet égard qu'on dépasse en partie les frontières du Benelux. Il s'agit donc de formes de coopération bilatérale différentes, «à géométrie variable», qui ne concerne qu'une partie du Benelux.

Ces constats ne sont nullement une critique à l'encontre de la coopération Benelux. Bien au contraire, on peut sereinement identifier là un rôle de laboratoire, de pionnier, d'acteur majeur qui a rendu possible des formes de coopération plus larges et différentes.

Il est remarquable que l'utilité, une certaine homogénéité, pour ne pas parler de « modèle », sont reconnus bien davantage en dehors du Benelux qu'à l'intérieur de celui-ci. Ainsi, n'avons-nous pas la même perception à propos d'autres structures de coopération, comme dans la région balte ?

Gegeven de mogelijke perspectieven en de be-
wezen successen in het verleden, lijkt het opzeg-
gen van elke verdere samenwerking geen optie. Het
sluiten van een nieuw verdrag met uitsluitend for-
mele aanpassingen is evenmin aangewezen. De
Benelux is een bruikbaar instrument, zoveel is dui-
delijk. Een grondig aangepast kader van nieuwe
afspraken is dus aan de orde, onder de volgende
voorwaarden.

Vooreerst dient men rekening te houden met de
nieuwe Europese context en dubbel gebruik te ver-
mijden. Vervolgens moet men in alle openheid la-
cunes en tekortkomingen van de instellingen en in-
strumenten oplijsten en wegsnijden wat overbodig
is. Ten slotte moeten de drie landen aangeven waar
zij verder toegevoegde waarde zien en onderken-
nen dat zij juist in een groter Europa belang heb-
ben bij het voortzetten van deze samenwerking, in
functie van de concrete vragen en uitdagingen waar-
voor wij staan.

Vanuit Vlaanderen gaan er vaak stemmen op om
de talrijke verdragen en afspraken die er gemaakt
zijn met Nederland te vatten in één globaal apart
samenwerkingsverdrag tussen Nederland en Vlaan-
deren. Daar is veel voor te zeggen, voor zover Ne-
derland daar zelf ook het nut van inziet. Deze
nieuwe globale afspraak bovendien gewoon in de
plaats stellen van Benelux samenwerking is een
andere zaak. Integendeel, ze kunnen in elkaars ver-
lengde liggen. Omdat samenwerking vanuit een
eerste kring nuttig kan worden aangevuld naar an-
dere.

Algemeen genomen kunnen de beleidsvelden die
nu het deel uitmaken van de doelstellingen van
Benelux behouden blijven, geactualiseerd met de
toevoegingen zoals beslist door het Comité van Mi-
nistres in 1995. Nochtans zullen deze moeten herijkt
worden en geënt op enkele concrete prioriteiten;
eenmaking van recht op die domeinen die nog open
liggen, verdieping van de binnenmarkt en grens-
overschrijdende samenwerking. Het zwaartepunt
moet hierbij verlegd worden van economische naar
politieke samenwerking, zeker in Europees per-
spectief.

Eu égard aux perspectives possibles et aux suc-
cès avérés du passé, l'abandon de toute forme de
coopération ne semble pas constituer une option
envisageable. La conclusion d'un nouveau traité
avec des aménagements purement formels non
plus. Le Benelux est un instrument utile, c'est une
évidence. Un cadre fondamentalement adapté de
nouveaux accords est dès lors à l'ordre du jour, aux
conditions ci-après.

Avant tout, il faut tenir compte du nouveau con-
texte européen et il faut éviter le double emploi. En-
suite, il faut dresser en toute ouverture la liste des
lacunes présentées par les institutions et les instru-
ments et supprimer ce qui est superflu. Enfin, les
trois pays doivent indiquer où ils décèlent encore
une plus-value et reconnaître que dans une Eu-
rope plus grande précisément, ils ont intérêt à pour-
suivre la coopération, en fonction des demandes et
des défis auxquels nous sommes confrontés.

Des voix s'élèvent en Flandre pour inscrire les
nombreux accords et traités conclus avec les Pays-
Bas dans un seul traité de coopération distinct en-
tre la Flandre et les Pays-Bas. Il y a beaucoup à
dire à ce propos, pour autant que les Pays-Bas y
voient une utilité. Mais autre chose est de pure-
ment et simplement substituer cet accord global à
la coopération Benelux. Au contraire, l'un et l'autre
peuvent se prolonger mutuellement. La coopéra-
tion dans le cadre d'un premier cercle peut en effet
être utilement complétée pour être étendue à un
autre.

D'une manière générale, les champs politiques
qui font partie aujourd'hui des objectifs du Benelux
peuvent être maintenus et actualisés par les ad-
jonctions décidées par le Comité de Ministres en
1995. Ils devront toutefois être redéfinis et axés sur
quelques priorités concrètes, telle l'unification du
droit dans les domaines restés ouverts, l'approfon-
dissement du marché intérieur et la coopération
transfrontalière. Le centre de gravité doit être dé-
placé de la coopération économique vers la coopé-
ration politique, tout particulièrement dans une op-
tique européenne.

Bovendien zal Benelux eerder een taak- en projectorganisatie moeten worden, ten dienste van de lidstaten, op volgende basis :

1. het opzetten en faciliteren van projecten voor het ganse Benelux gebied
2. het ondersteunen van bilaterale projecten en initiatieven;
3. het voorstellen van proefprojecten met regio's buiten het Benelux gebied, met name Nordrhein-Westfalen, Nord-Pas de Calais, Saarland, Lorreinen, Rheinland-Pfalz;
4. het instellen van thematische projectgroepen en seminars, ook opengesteld voor andere regio's en landen en het hiertoe opstellen van papers;
5. het in voorkomende gevallen optreden als kenniscentrum en EU lobbycoördinator.

De opdrachten en invulling van de huidige instellingen en instrumenten moet hieraan getoetst worden. Dit geldt in het bijzonder voor de werking van het Comité van Ministers dat meer politiek moet optreden, waarbij het roterend voorzitterschap telkens een concreet programma opstelt, een geëigende houding aanneemt tegenover het Benelux Parlement en concrete aansturing geeft aan het secretariaat-generaal.

Op zijn beurt moet dit zijn rol en opdracht herdenken, permanente gegevensbank zijn en actieve draaischijf voor alle spelers en veel meer nadruk leggen op netwerking. Het Benelux Parlement is aan herdynamisering toe : echte dialoog en ook controle op het Comité van Ministers met invoering van een echte *question time*, het organiseren van themadebatten, meer werken aan sterkere resoluties en aanbevelingen, het aanmaken van rapporten en koppelingen met de actoren op het terrein kunnen hiertoe bijdragen.

Continue koppeling naar de verschillende parlementen van de betrokken lidstaten dringt zich op, om te vermijden dat Benelux een eigen, geïsoleerd leven zou gaan leiden.

En outre, le Benelux devra être davantage une organisation fondée sur des tâches et des projets au service des États membres, sur la base suivante:

1. mettre en oeuvre et le soutien de projets pour l'ensemble de l'espace Benelux;
2. soutenir des projets et des initiatives bilatéraux;
3. proposer des projets expérimentaux avec des régions extérieures à l'espace Benelux, à savoir la Rhénanie du nord - Westphalie, le Nord-Pas de Calais, la Sarre, la Lorraine, la Rhénanie-Palatinat;
4. créer des groupes de projets et de séminaires thématiques ouverts aussi à d'autres régions et rédiger à cet effet de rapports;
5. le cas échéant, jouer le rôle de centre d'expertise et de coordinateur de lobby UE.

Les missions et le contenu des institutions et des instruments actuels doivent être évalués à l'aune de ce qui précède. C'est particulièrement vrai pour le fonctionnement du Comité de Ministres qui doit mener une action plus politique dans le cadre de laquelle la présidence en alternance établit un programme concret, adopte une position spécifique face au Parlement Benelux et fournisse des indications concrètes au secrétariat général.

Ce dernier doit à son tour repenser son rôle et sa mission, être une banque de données permanente et une plaque tournante effective pour tous les acteurs et mettre bien plus l'accent sur le fonctionnement en réseaux. Le Parlement Benelux doit être redynamisé, un objectif auquel peuvent concourir le dialogue véritable et le contrôle du Comité de Ministres, avec un véritable *question time*, l'organisation de débats à thème, la contribution à la mise au point de recommandations plus résolue, la rédaction de rapports et le travail avec les acteurs de terrain.

Le retour permanent vers les parlements des États concernés s'impose pour éviter que le Benelux s'isole et vive sa propre vie.

De structurele externe samenwerking moet selectief zijn, met name welbepaalde partners en niet te divers of te omvattend. Deze blijft het best gericht op de Baltische Staten en op de Nordic Council. Een nieuwe dimensie lijkt het opzetten van samenwerking met de Visegrad landen.

Waar de absolute soevereiniteit niet langer bij één bestuurslaag kan worden gesitueerd moeten wij tot nieuwe modellen van samenwerking en besluitvorming komen. Elke bestuurslaag heeft een kern van soevereiniteit die deze van andere bestuurslagen ontmoet. De aldus ontstane interactie verrijkt de wederzijdse kennis dankzij de veelheid aan (internationale) contacten en ervaringen van de verschillende partners.

Wij noemen dat ondertussen *multilevel governance* of meerlagig bestuur. Dit geldt voor het lokale, regionale, statelijke en de Europese Unie. Men kan spreken van bestuur geënt op het politiek principe van verticale subsidiariteit. Waarom zou dezelfde benadering niet kunnen gebeuren voor een samenwerkingsverband als Benelux? Hierdoor zou deze toekomstige samenwerking ook een element van goed, behoorlijk bestuur kunnen worden en steunen op ditzelfde principe van subsidiariteit.

In de uitgebreide Europese Unie is er de wil om alle lidstaten tezamen de doelstellingen te laten waarmaken. Zonder te geloven in de noodzaak om een geïsoleerde «avant-garde» te vormen met bepaalde lidstaten op een aantal domeinen is er toch nood aan «trekkers» om tot verdieping van de Europese Unie te komen. Op dit punt is de Europese Unie derhalve geen hinderpaal voor Benelux samenwerking, maar paradoxaal genoeg juist een nieuwe kans. En is de proeftuin benadering en de hernieuwde trekkersrol meer dan ooit aan de orde.

Latent zou het onevenwicht in Benelux tussen Nederlandstalige en Franstalige inwoners (22 miljoen tegenover 4 miljoen) drukken op de slagkracht ervan en zouden de Luxemburgers zich minder geëngageerd voelen en meer oostwaarts beginnen kijken. Dit hoeft geenszins een probleem te vormen want op een andere manier is dit de uitdaging

La coopération structurelle externe doit être sélective en ce sens qu'elle doit être menée avec des partenaires choisis et ne pas être trop diverse, ni trop large. Elle devrait rester axée sur les États baltes et sur le Conseil nordique. La mise en place d'une coopération avec les pays de Visegrad semble constituer une option.

Là où la souveraineté absolue ne peut plus être limitée à un seul niveau de pouvoir, nous devons tendre vers de nouveaux modèles de coopération et de décision. Chaque niveau de pouvoir possède un noyau de souveraineté qui touche aux autres niveaux. L'interaction qui en résulte enrichit les connaissances mutuelles grâce à la multiplicité des contacts (internationaux) et des expériences acquises par chacun des partenaires.

On parle en l'espèce de *multilevel governance* ou d'administration à plusieurs niveaux. Cela vaut pour les niveaux local, régional, urbain et pour l'Union européenne. On peut dire qu'il s'agit d'une administration axée sur le principe politique de la subsidiarité verticale. Pourquoi cette approche ne pourrait-elle pas s'appliquer à une structure de coopération comme le Benelux? Cette coopération future pourrait de la sorte devenir un élément de bonne administration et reposer sur ce même principe de subsidiarité.

La volonté est présente au sein de l'Union européenne élargie de faire en sorte que tous les États membres contribuent à la réalisation des objectifs. Sans pour autant croire à la nécessité de constituer une avant-garde isolée avec certains États membres dans des domaines déterminés, il faut des éléments moteurs pour réaliser l'approfondissement de l'Europe. Sur ce point, l'Union européenne ne constitue pas pour la coopération Benelux un obstacle mais paradoxalement plutôt une nouvelle possibilité. Plus que jamais, la fonction de laboratoire et de pionnier est à l'ordre du jour.

Le déséquilibre entre les populations néerlandophone et francophone (22 millions contre 4 millions) pèserait de manière latente sur le dynamisme du Benelux, et les Luxembourgeois, qui se sentiraient moins engagés, commenceraient à lorgner de plus en plus vers l'est. Ce ne devrait pas être un problème car ce défi se repose quotidien-

elke dag opnieuw binnen de Europese Unie, waar de gelijkheid van alle talen gewaarborgd is en iedereen plek en plaats krijgt en heeft.

Op de vraag of Benelux derhalve (nog) een toekomst heeft is het antwoord van de werkgroep duidelijk bevestigend.

Voorwaarde is natuurlijk wel dat in een nieuw verdrag de institutionele werkelijkheid over de landen heen ook in de structuren verankerd wordt.

Vervolgens dient de idee van proeftuin en trekkersrol op een aantal domeinen een nieuwe inhoud te krijgen binnen de Europese politieke Unie, waarvan de drie landen ankerpunten gebleven zijn. Dat het een taak- en projectmatige organisatie wordt, gefocust op een aantal welomlijnde doelstellingen, waarvan de invulling ook kan gebeuren in flexibele en variabele creativiteit, en met een versterkt accent op grensoverschrijdende samenwerking.

Het spreekt vanzelf dat men, zodra de nieuwe missie is geformuleerd, ook noodzakelijkerwijze zal moeten overgaan tot een herziening van de functies en invulling van het secretariaat-generaal, het Beneluxparlement en de Benelux Economische Unie.

6. CONCEPT VAN AANBEVELING

Bij de reflectie over de toekomst van de Benelux moet men buiten het bestaande kader durven treden. De doelen die onze regeringen in 1944 voor ogen stonden zijn vrijwel alle gerealiseerd. De uitdagingen waar wij in de 21e eeuw voor staan zijn andere. De mogelijkheden van samenwerking in Beneluxverband zijn minstens even groot, maar liggen op andere terreinen en vergen daarom een ingrijpend vernieuwde aanpak.

De toekomst/toekomstige rol van Benelux ligt op drie vlakken :

- samenwerking tussen de landen op het interne vlak;

nement au sein de l'Union européenne où l'égalité entre les langues est garantie et où chacun occupe la place qui lui revient.

Le groupe de travail a clairement répondu par l'affirmative à la question de savoir si le Benelux a (encore) un avenir.

La condition est bien entendu que, dans le cadre d'un nouveau traité, la réalité institutionnelle soit ancrée dans les structures, au-delà des différents pays.

Ensuite, la notion de laboratoire et de moteur doit être redéfinie par rapport à certains domaines au sein de l'Union européenne politique, dont les trois pays sont restés des points d'ancrage. Le Benelux doit devenir une organisation reposant sur des missions et des projets, avec l'accent sur quelques objectifs précis pouvant être définis sur la base d'une créativité flexible et variable, en insistant sur la coopération transfrontalière.

Bien évidemment, lorsque la nouvelle mission aura été définie, il faudra nécessairement procéder à une révision des fonctions et à la redéfinition des tâches du secrétariat général, du Parlement Benelux et de l'Union économique Benelux.

6. PROJET DE RECOMMANDATION

A propos de la réflexion sur l'avenir du Benelux, il faut oser sortir du cadre existant. Les objectifs poursuivis par nos gouvernements en 1944 ont pratiquement tous été réalisés. Les défis du 21^e siècle que nous avons à relever sont différents. Les possibilités de coopération dans le cadre du Benelux sont au moins aussi importantes mais se situent dans d'autres domaines. Aussi, elles requièrent une approche fondamentalement différente.

L'avenir/le rôle futur du Benelux s'inscrit dans trois domaines :

- la coopération entre les pays au plan interne;

- regionale samenwerking aan de binnengrenzen van de Benelux alsmede samenwerking met de Franse en Duitse grensregio's aan de buitengrenzen;

- samenwerking in het kader van de Europese integratie.

Samenwerking op het interne vlak betreft betere afstemming van de wetgevingsprocessen in het algemeen, in het bijzonder van fiscale regelingen en sociale verzekering, de afstemming inzake zorgverstreking en politie- en veiligheidsaangelegenheden.

Er is behoefte aan afstemming en samenwerking in aangelegenheden als intellectuele eigendom, ruimtelijke ordening, verkeer en vervoer en energie.

Ook is een betere samenwerking op het vlak van het onderwijs en onderzoek zeer gewenst: erkenning van diploma's, samenwerking tussen instellingen van hoger onderwijs en universiteiten, bundelen van de krachten inzake wetenschappelijk onderzoek, enz.

Een volwaardige regionale samenwerking vereist ten slotte een transnationale coördinatie van de ontwikkeling der grensregio's.

De samenwerking op het niveau van de drie landen behelst zowel de samenwerking tussen de drie Beneluxlanden als zodanig, als tussen landen en landsdelen. Dit gegeven de Belgische staatsstructuur en de bevoegdheden van de Gemeenschappen en de Gewesten. De regionale samenwerking betreft een veelheid van onderwerpen, per regio verschillend, al dan niet in Euregio-verband. Het gaat op dit moment voornamelijk om economische ontwikkeling en milieuproblematiek in de betrokken regio's, hetgeen zowel ruimtelijke ordening en infrastructuur, milieu, verkeer en vervoer in brede zin omvat als samenwerking in specifieke regio's, zoals de Rijn-Schelde-Delta samenwerking.

Ook bestaat grote behoefte aan samenwerking in de medische zorg.

- la coopération régionale aux frontières intérieures du Benelux ainsi que la coopération avec les régions frontalières française et allemande aux frontières extérieures ;

- la coopération dans le cadre de l'intégration européenne.

Le fonctionnement au plan interne porte sur une meilleure harmonisation des processus législatifs en général et des règlements fiscaux et des assurances sociales en particulier, sur l'harmonisation dans le domaine des soins de santé et dans celui de la police et de la sécurité.

L'harmonisation et la coopération sont requises dans des matières comme la propriété intellectuelle et l'énergie.

De même, une meilleure coopération est hautement souhaitable en matière d'enseignement et de recherche : reconnaissance des diplômes, coopération entre établissements d'enseignement supérieur et universités, union des forces en matière de recherche scientifique.

Une véritable coopération régionale suppose enfin une coordination transnationale du développement des régions frontalières.

La coopération entre les trois pays concerne une multitude de sujets qui diffèrent selon la région, que ce soit ou non dans le contexte eurégional, compte tenu de la structure de l'État belge et des compétences des Régions et des Communautés. La collaboration régionale concerne une multitude de sujets, qui diffèrent selon la région et qui s'inscrivent ou non dans le cadre Eurégional. Actuellement, il s'agit principalement du développement économique et du problème environnemental dans les régions concernées, ce qui concerne tout à la fois l'aménagement du territoire et l'infrastructure, l'environnement, la circulation et les transports au sens large et la coopération dans des régions spécifiques comme le Delta Rhin-Escaut.

La coopération est également nécessaire au niveau des soins médicaux.

Een effectieve regionale samenwerking veronderstelt onderzoek naar kansen en bedreigingen, initiatieven, transparante informatie, benchmark management en bovenregionale coördinatie.

In dit verband wijzen wij op de belangrijke rol die de Franse «Mission opérationnelle transfrontalière» speelt. Haar optreden is zeer pro-actief. Zij beperkt zich niet tot het registreren en ondersteunen, maar stimuleert en initieert, onderzoekt en meldt opportuniteiten, informeert over initiatieven in andere regio's en de gang van zaken in 'Brussel'. In Duitsland bestaat een vergelijkbare organisatie op nationaal niveau.

Het secretariaat-generaal zou dezelfde rol kunnen spelen, zowel wat betreft de regionale samenwerking binnen de Benelux als met Frankrijk en Duitsland. Deze bundeling van inspanningen en initiatieven inzake samenwerking op regionaal niveau levert in Frankrijk en Duitsland een fors voordeel op. Een voorbeeld om na te volgen.

De Beneluxsamenwerking in de Europese Unie hangt samen met de bijzondere positie van de Benelux binnen Europa: zijn krediet voor zijn rol in het verleden als voortrekker en initiator, de situering in het hart van de Europese Unie, het feit dat de Europese verdragen de Benelux als enig samenwerkingsverband tussen landen, uitdrukkelijk het recht geeft initiatieven te nemen die vooruitlopen op verdere Europese integratie. Deze unieke positie biedt vele mogelijkheden, die voluit moeten worden aangewend waar het tot nut strekt van de Benelux of de Europese integratie.

Benelux moet de kansen die liggen in een betere samenwerking met andere samenwerkingsverbanden van kleine landen veel meer benutten. Ook het aangrijpen van opportuniteiten vergt structuur. De invloed binnen de EU kan fors toenemen door het op één plek registreren van de voorkeuren van de verschillende lidstaten en in voorkomende gevallen wijzen op de mogelijkheid van gezamenlijk optreden. Het internationale Beneluxverband biedt hier mogelijkheden waarover de Vertegenwoordigers / de verschillende ministers van Buitenlandse Zaken, gegeven hun posities als nationaal vertegenwoordigers, niet beschikken.

Une coopération régionale efficace suppose une étude des possibilités et des menaces, des initiatives, des informations transparentes, du *benchmark management* et une coordination supra-régionale.

Nous voudrions souligner à cet égard le rôle important joué par la «Mission opérationnelle transfrontalière» française dont l'action est très proactive. Elle ne se limite pas à l'enregistrement et au soutien mais stimule et initie, étudie et signale les opportunités, informe sur des initiatives prises dans d'autres régions et sur l'état de la situation à «Bruxelles».

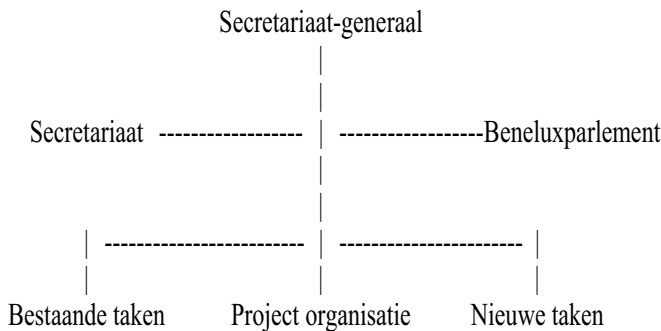
Le secrétariat général pourrait jouer le même rôle, en ce qui concerne tant la coopération régionale au sein du Benelux que la coopération avec la France et l'Allemagne. L'union des efforts et des initiatives en matière de coopération au niveau régional comporte de grands avantages en France et en Allemagne. C'est un exemple à suivre.

La coopération Benelux au niveau de l'Union européenne est liée à la position particulière occupée par le Benelux en Europe : le crédit que lui vaut le rôle qu'il a joué dans le passé comme moteur et initiateur, sa situation au coeur de l'Union européenne, le fait que les traités européens donnent le droit au Benelux, comme structure de coopération unique entre pays, de prendre des initiatives qui anticipent la poursuite de l'intégration européenne. Cette position unique offre de nombreuses possibilités qu'il convient d'exploiter lorsqu'elles servent le Benelux ou l'intégration européenne.

Le Benelux doit exploiter beaucoup plus les possibilités offertes par une meilleure coopération avec d'autres structures de coopération de petits pays. Saisir des opportunités requiert également des structures. En définissant dans une même enceinte les préférences des différents pays et en mettant en évidence le cas échéant la possibilité d'agir de concert, le Benelux pèsera d'un poids beaucoup plus grand au sein de l'UE. A cet égard, le contexte international du Benelux recèle des possibilités que, vu leur position en tant que représentants nationaux, les Représentants/les différents ministres n'ont pas.

Een gewijzigde taakbepaling van de Benelux houdt in dat een aantal bestaande taken verdwijnen, dat nieuwe opdrachten ter hand genomen worden en dat voor een aantal initiatieven de beschikbaarheid van een projectorganisatie de aangewezen weg is.

Dat zouden de drie grote pijlers worden van de werking van het secretariaat-generaal :



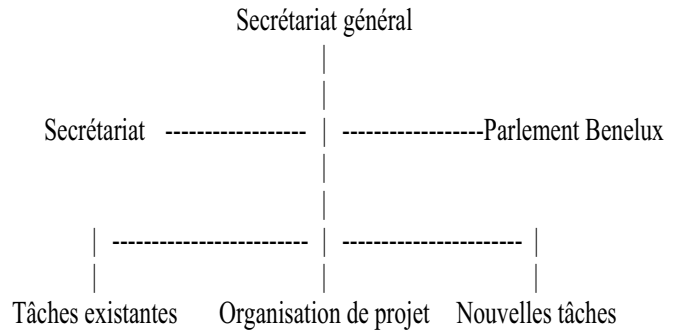
Het secretariaat-generaal moet bijgevolg worden uitgebouwd tot een flexibel instrument en een procesbeheerder, dat zowel informeert en optreedt als gegevensbank als faciliteert.

Het secretariaat-generaal moet een gestructureerd recht van aanbeveling krijgen, in samenspraak met het Beneluxparlement. Het veronderstelde periodieke overleg van het Comité van ministers blijkt in veel gevallen een fictie. Het lijkt beter dit te vervangen. Een overleg dat bijeen komt op het moment dat er onderwerpen te bespreken zijn, zal effectiever zijn en daardoor vanuit zichzelf aan belang winnen. Het recht van aanbeveling maakt het mogelijk snel, zelfs pro-actief, in te spelen op nieuwe ontwikkelingen zoals bijvoorbeeld het pentalateraal energieoverleg.

De huidige Beneluxsamenwerking heeft onvoldoende focus. De doelstellingen en taken van de Benelux in de toekomst, en in overeenstemming daarmee, de doelstellingen en opdrachten van zijn instellingen, moeten duidelijker worden omschreven. Tegelijkertijd mag deze omschrijving geen keurslijf worden. Een levende organisatie moet zich kunnen aanpassen aan de veranderingen in haar omgeving, en, nog belangrijker haar omgeving met nieuwe ideeën kunnen beïnvloeden.

Une redéfinition des tâches du Benelux implique la disparition de certaines missions actuelles, la création de nouvelles, cependant que pour certaines initiatives nouvelles, l'organisation fondée sur des projets constituera la voie à suivre.

Ce seraient là les trois grands piliers du fonctionnement du secrétariat général :



Le secrétariat général doit dès lors devenir un instrument flexible et un gestionnaire de processus, qui agit et informe en tant que banque de données et apporte son appui.

Le secrétariat général doit en outre être doté d'un droit de recommandation dûment structuré, en concertation avec le Parlement Benelux. La concertation périodique supposée dans le cadre du Comité de ministres s'avère être, dans de nombreux cas, une pure fiction. Il conviendrait de changer cela. Une concertation qui intervient lorsqu'un sujet est d'actualité sera plus effectif et gagnera automatiquement en importance. Le droit de recommandation permet de réagir rapidement et même pro-activement aux nouveaux développements, telle par exemple la concertation pentalaterale sur l'énergie.

Dans sa forme actuelle, la coopération Benelux n'est pas suffisamment ciblée. Les objectifs et les tâches futurs du Benelux et, en accord avec ceux-ci, les objectifs et les tâches de ses institutions doivent être plus précisément définis. Cette définition ne doit cependant pas devenir un carcan. Une organisation dynamique doit s'adopter aux évolutions de son environnement, et nourrir celui-ci de nouvelles idées ce qui est d'autant plus important.

Het samenspel tussen het Beneluxparlement en het Comité van Ministers moet worden geherdefinieerd. Het mag niet het karakter hebben van een vrijblijvende dialoog.

De werking van het Beneluxparlement dient dienovereenkomstig eveneens te worden herbezien en verbeterd, met inbegrip van een betere opvolging van de aanbevelingen. Het informatiebeleid in de Benelux moet worden gestroomlijnd, zowel binnen de Beneluxorganisatie als ten aanzien van de doorstroming van informatie naar de nationale parlementen.

7. BIJLAGEN

7.1. College van Secretarissen-generaal – Discussienota over de toekomst van de Benelux

Brussel, 27 juni 2005

College van Secretarissen-generaal

Het huidige Verdrag van de «Benelux Economische Unie» loopt in 2010 af. Het blijft vervolgens voor achtereenvolgende tijdvakken van tien jaar van kracht (stilzwijgende verlenging) tenzij één der partijen de andere partijen in kennis stelt van haar voorzetten het Verdrag te beëindigen.

Het Secretariaat-generaal, gevestigd te Brussel, is de centrale spil van de Benelux Economische Unie. Dit secretariaat heeft zich in de loop der jaren steeds kunnen aanpassen aan de gewijzigde omstandigheden. Die gewijzigde taakstelling heeft geleid tot een personeelsomvang van 55 voltijdseenheden.

De Benelux in beweging

In 1995 is door het Comité van Ministers bepaald wat de actuele taakstelling van het Secretariaat is. Bij die beslissing is het Verdrag ongewijzigd gebleven, maar is duidelijk bepaald welke de (nieuwe) aandachtspunten zijn én wie de deelnemers.

Il faut reconsidérer l'interaction entre le Parlement Benelux et le Comité de ministres, laquelle ne doit pas avoir le caractère d'un dialogue informel.

Le fonctionnement du Parlement Benelux doit être lui-aussi réexaminé et amélioré en conséquence, avec un meilleur suivi des recommandations. La politique d'information dans le Benelux doit être mieux profilée, au sein de la structure Benelux comme en ce qui concerne le flux d'information vers les parlements nationaux.

7. ANNEXES

7.1. Collège des secrétaires généraux – Note de discussion concernant l'avenir du Benelux

Bruxelles, le 27 juin 2005

Collège des Secrétaires généraux

L'actuel traité de l'Union économique Benelux expire en 2010. Il restera ensuite en vigueur pour des périodes successives de dix ans (prolongation tacite) à moins que l'une des parties ne notifie aux autres parties son intention d'y mettre fin.

Le Secrétariat général établi à Bruxelles est l'axe central de l'Union économique Benelux. Ce secrétariat a toujours été à même au cours des années de s'adapter aux nouvelles situations. La modification des tâches qui en a découlé a débouché sur un personnel de 55 temps plein.

Le Benelux en mouvement

En 1995, le Comité de Ministres a arrêté les tâches actuelles du Secrétariat. Lors de cette décision, le Traité n'a pas été modifié, mais les (nouvelles) priorités ont été clairement spécifiées ainsi que les participants à la concertation Benelux.

Wat het eerste betreft is duidelijk aangegeven welke dat zijn. Ruwweg gezegd: minder economische samenwerking (goeddeels voltooid, dan wel overgenomen door Europa) en méér grensoverschrijdende samenwerking, zoals daar zijn ruimtelijke ordening, verkeer, vervoer, milieu, politie, justitie. Er is bovendien aangegeven welke commissies actief blijven en welke worden stilgelegd (de z.g. 'herijking van de overlegstructuur').

Wat de deelnemers aan dat Benelux-overleg betreft, is bij datzelfde besluit van het Comité van Ministers recht gedaan aan de gewijzigde staatkundige verhoudingen binnen België. Door het instellen van z.g. Ministeriële Commissies zijn ook de Gewesten en Gemeenschappen vertegenwoordigd in het Beneluxoverleg voorzover het zaken betreft die binnen hun competentie liggen. Het Comité van Ministers is het formele sluitstuk gebleven.

De vraag is nu wat er bij het verstrijken van 50 jaar Benelux Economische Unie dient te gebeuren. Hoe verder ?

Benelux 05 is duidelijk anders dan Benelux 50 en de Benelux-samenwerking na 10 zal nog anders zijn. In 2010 kan de Benelux-werking niet los gezien worden van de nieuwe, grotere Europese Unie. Toch blijft het voor de 27 miljoen burgers nuttig en noodzakelijk samen te werken om niet verdrongen, geminimaliseerd te worden in de EU. Wij worden immers met dezelfde uitdagingen en problemen geconfronteerd en onze verwante culturen, vergelijkbare ruimtelijke context en geschiedenis leiden ons meestal naar eensluidende visies en gelijklopende oplossingen. In dit nieuwe Europa is er dus niet minder maar meer Benelux nodig.

Het uitgebreide Europa vereist niet alleen een betere samenwerking tussen landen met gelijkwaardige problemen. Zij zullen clusters vormen om tot afgestemde, vergelijkbare oplossingen te komen. Deze clusters zullen zich geografisch aftekenen en

Pour ce qui est du premier point, les priorités ont été clairement décrites. En gros : moins de coopération économique (volet finalisé en grande partie, ou repris au niveau européen) et davantage de coopération transfrontalière dans les domaines tels que l'aménagement du territoire, les communications, les transports, l'environnement, la police, la justice. Il a de plus été indiqué quelles commissions étaient maintenues et quelles commissions étaient supprimées (la structure de concertation a été en quelque sorte réévaluée).

En ce qui concerne les participants à la concertation Benelux, la décision du Comité de Ministres a tenu compte de la modification de la structure politique de l'État belge. L'institution de Commissions ministérielles implique automatiquement la représentation des Régions et Communautés au sein de la concertation Benelux dans la mesure où celle-ci aborde des dossiers qui relèvent de la compétence des Régions et Communautés. Le Comité de Ministres est resté dans cette structure la clé de voûte formelle.

La question qui se pose à présent consiste à savoir ce qui devra se passer à l'expiration des 50 ans d'Union économique Benelux. Comment poursuivre ?

Le Benelux 05 est nettement différent du Benelux 50 et la coopération Benelux après 2010 sera encore différente. En 2010, le fonctionnement du Benelux ne pourra pas être considéré indépendamment de la nouvelle Union européenne encore plus étendue. Pour les 27 millions de citoyens concernés, il restera toutefois utile et nécessaire de coopérer pour ne pas être évincé, diminué au sein de l'UE. Nous serons en effet confrontés aux mêmes défis et nos cultures affines, le contexte territorial et historique comparable nous amènent le plus souvent à concevoir des visions comparables et des solutions similaires. Le Benelux ne sera pas moins mais encore plus nécessaire dans le cadre de cette nouvelle Europe.

L'Europe élargie n'implique pas seulement une meilleure coopération entre les pays confrontés à des problèmes analogues, et ceux-ci vont se regrouper en clusters pour arriver à des solutions coordonnées et comparables. Ces regroupements se

in een volgend stadium, onderling toenadering zoeken.

Tenslotte, alleen al door nabuurschap bestaat een veelheid aan samenwerkingsprojecten tussen België, Nederland en Luxemburg. Deze samenwerking reikt van het hoogste politieke niveau tot de meest kleinschalige grensoverschrijdende projecten. De betrekkingen tussen de drie Beneluxlanden zullen hoe dan ook zeer intensief blijven. Het Secretariaat-generaal speelt daarbij een hoofdrol.

Het Secretariaat-generaal moderniseren en de Belgische staatshervorming honoreren

Deze vaststellingen verplichten tot een modernisering van het Secretariaat-generaal Benelux, zonder in te leveren op de sterke troeven ervan. Niemand zal immers de waarde van het permanente platform dat het Secretariaat-generaal is, in vraag stellen. Eenieder heeft voordeel bij de continuïteit in de werking rond bepaalde deeldomeinen. Daarenboven biedt het helicopterzicht over talrijke verschillende beleidsdomeinen de mogelijkheid verbanden te leggen tussen tal van deelaspecten, zonder dat daarvoor een nieuwe structuur, een nieuw apparaat, moet worden gecreëerd. De flexibiliteit, ervaring en neutraliteit die in de werking aanwezig is, is onmisbaar in deze snel evoluerende samenleving. Kortom dit «huis met vele kamers», zoals het Secretariaat-generaal wel eens wordt genoemd, biedt veel voordelen en is goedkoper dan enkele aparte huizen zelfs indien zij in dezelfde wijk liggen.

Dit positieve beeld dat insiders van het Secretariaat-generaal Benelux hebben werd bevestigd en nog versterkt door de resultaten van de externe audit in 2002. De aanbevelingen van deze audit zijn inmiddels geïmplementeerd. Toch moet van de gelegenheid worden gebruik gemaakt om, naar aanleiding van de discussie over de verlenging van het Benelux-verdrag, de organisatie aan te passen aan de actualiteit.

profileront sur une base géographique et chercheront à se rapprocher dans un stade ultérieur.

Enfin, rien que le fait d'être voisins suscite déjà une multitude de projets de coopération entre la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg. Cette coopération se manifeste de l'échelon politique supérieur jusqu'aux projets transfrontaliers les plus modestes. C'est pourquoi, les relations entre les trois pays Benelux resteront intenses, quoiqu'il arrive et le Benelux jouera un rôle essentiel dans ce contexte.

Moderniser le secrétariat général et tenir compte de la réforme de l'État belge

Ces constatations impliquent une modernisation du Secrétariat général Benelux qui n'empiète pas sur ses atouts majeurs. Personne en effet ne mettra en question la valeur de la plate-forme permanente que constitue le Secrétariat général. Tout un chacun tirera avantage de la poursuite de son fonctionnement dans certains domaines spécifiques. De plus, l'appréhension avec un certain recul de nombre de domaines politiques différents offre l'opportunité d'établir des relations entre nombre d'aspects partiels sans devoir créer à cet effet une nouvelle structure, ou mettre en place un nouvel appareil. La flexibilité, l'expérience et la neutralité qui caractérisent le fonctionnement sont indispensables dans une société qui connaît une évolution rapide. Bref, cet «édifice aux pièces multiples», comme certains se plaisent parfois à décrire le Secrétariat général, offre nombre d'avantages et s'avère moins onéreux qu'une série de constructions distinctes même si celles-ci se situent dans le même îlot.

Cette image positive qui caractérise selon certains «insiders» le Secrétariat général Benelux a été confirmée et encore renforcée par les résultats de l'audit externe de 2002. Les recommandations de cet audit ont, entre temps, été mises en œuvre. Il convient toutefois, dans la perspective de la discussion consacrée au prolongement du Traité Benelux, de saisir l'opportunité d'adapter l'organisation à l'actualité.

1. Het oude imago moet verdwijnen.

De naam (Benelux Economische Unie), de administratieve aansturing, de externe communicatie (publicaties, website, e-newsletter, enz. met de modernste technologieën), ... moeten worden verbeterd.

2. De staatshervorming in België kan in nog sterkere mate gehonoreerd worden. Vandaag participeren gewesten en gemeenschappen weliswaar ten volle in het overleg maar zij zijn niet vertegenwoordigd in het Comité van ministers of in de Raad.

3. De (politieke) slagkracht moet worden vergroot. Het initiatiefrecht van het College moet worden versterkt, het personeelsbeleid geflexibiliseerd, enz... Een enveloppe-financiering, met een meerjarenplan, zal deze nieuwe werking ondersteunen.

In theorie zijn verschillende oplossingen denkbaar :

1. Het beëindigen van het Verdrag en er een geheel nieuw Verdrag voor in de plaats stellen;

2. Het gedeeltelijk wijzigen van het Verdrag door toevoeging van een protocol;

3. Het Verdrag (stilzwijgend) verlengen en ongemoeid laten en de samenwerking actualiseren door middel van een politieke formalisering.

Alles pleit er in elk geval voor, welke weg men ook kiest, géén rigide constructies voor een lange periode op te zetten, maar een constructie die een flexibele invulling mogelijk maakt, waarmee dan recht kan worden gedaan aan een voortschrijdende ontwikkeling en kan worden ingespeeld op veranderende omstandigheden.

Die wens tot flexibiliteit geldt ook de wijze waarop het federale België zal functioneren binnen de Benelux. De juiste invulling daarvan moet allereerst worden overgelaten aan België en de gewesten en gemeenschappen. Uiteraard op een wijze die werkbaar is én aanvaardbaar voor de landen Nederland en Luxemburg.

1. L'image désuète doit disparaître.

La dénomination (Union économique Benelux), la guidance administrative, la communication externe (publications, site web, e-newsletter, etc., en utilisant les technologies les plus modernes), ... doivent être améliorés.

2. La réforme de l'État belge peut encore être honorée davantage. Il est vrai que les régions et communautés participent à part entière à la concertation, mais elles ne sont pas représentées au Comité de ministres ou au Conseil.

3. La combativité (politique) doit être renforcée. Le droit d'initiative du Collège doit être renforcé, la politique du personnel rendue plus souple, etc.... Un financement par enveloppes assorti d'un plan pluriannuel viendra soutenir ce nouveau fonctionnement.

Différentes solutions sont envisageables en théorie :

1. Mettre fin au Traité et le remplacer par un tout nouveau Traité ;

2. Modifier partiellement le Traité en y ajoutant un protocole ;

3. Reconduire (tacitement) le Traité en le laissant intact et remettre la coopération au goût du jour au moyen d'une formalisation politique.

Quelque soit la voie retenue, tout plaide en tout cas pour ne pas mettre en place pour une longue période des structures rigides, mais bien une structure souple qui permette de tenir compte d'une évolution continue et de réagir aux mutations.

Ce souhait de flexibilité concerne également la façon dont la Belgique fédérale fonctionnera au sein du Benelux. Il conviendra de laisser avant tout à la Belgique, aux régions et communautés le soin de préciser cette approche qui devra bien entendu pouvoir être opérationnelle et acceptable pour les Pays-Bas et le Luxembourg.

Bouwstenen voor de restyling

1. De naam

De Benelux-samenwerking gaat al sinds lang veel verder dan louter een economische unie. Een nieuwe naamkeuze is altijd een moeilijke oefening. De zoektocht naar een flashy naam, een wervende naam leidt evenwel ofwel naar «Engelse» woorden ofwel naar woorden die vreemd zijn aan het begrip «samenwerking». Daarom lijkt de vervanging van de naam «Benelux Economisch Unie» door «Benelux» het meest aangewezen. Benelux staat voor de samenwerking tussen de Belgische, de Nederlandse en de Luxemburgse staten.

Gezien België een federale staat is, worden ook gemeenschappen en gewesten hierdoor verstaan.

Benelux ligt ook vastgeankerd in veel namen van instellingen of bedrijven en verwijst naar een precieze geografische situering.

Anderzijds zou de naam «Benelux-unie» eveneens passen, omdat «unie» het politieke aspect en de continuïteit onderstreept.

Men spreekt ook over «Europese Unie».

2. Het werkterrein van het Secretariaat-generaal

Het Secretariaat-generaal ondersteunt en coördineert de samenwerking tussen bestuurders en/of ambtenaren maar ook tussen andere belanghebbenden, in een groot aantal verschillende beleidsdomeinen.

Door een dynamische invulling van het takenpakket kan op nieuwe maatschappelijke ontwikkelingen worden ingespeeld.

Sinds de herstructurering van 1995 zijn een aantal nieuwe taken toegevoegd: Euro Contrôle Route, bestrijding van de grote belastingfraude, het Senningen-overleg met politie en justitie, rampenbeheersing, enz. De jongste jaren is de JBZ-pijler (justitie en buitenlandse zaken) uitgegroeid tot een belangrijk thema in de Benelux-samenwerking.

Fondements du lifting

1. La dénomination

La coopération Benelux va depuis longtemps bien plus loin qu'une simple union économique. Choisir un nouveau nom constitue toujours une opération périlleuse. La recherche d'un nom qui «frappe», d'un nom porteur nous entraîne toutefois soit vers des termes anglais soit vers des termes qui ne s'identifient pas au concept de «coopération». C'est pourquoi, le remplacement de la dénomination «Union économique Benelux» par «Benelux» semble constituer la piste la plus appropriée. Benelux représente la coopération entre les États belge, néerlandais et luxembourgeois.

Vu que la Belgique est un état fédéral, les communautés et régions sont également englobées dans ce concept.

Le terme Benelux est également ancré dans nombre de noms d'institutions ou d'entreprises et se réfère à une localisation géographique précise.

Par ailleurs, la dénomination «Union Benelux» conviendrait également, parce que le mot «union» souligne l'aspect politique et la continuité.

L'on parle également d'«Union européenne».

2. Le champ d'action du Secrétariat général

Le Secrétariat général apporte son soutien et coordonne la coopération entre les responsables politiques et/ou fonctionnaires, mais également entre d'autres intéressés dans un grand nombre de domaines politiques différents.

Grâce à une mise en œuvre dynamique de l'ensemble des tâches, il sera possible de réagir aux nouveaux développements sociaux.

Depuis la restructuration de 1995, tout un ensemble de nouvelles tâches ont été ajoutées: Euro Contrôle Route, la lutte contre la grande fraude fiscale, la concertation Senningen avec la police et la justice, la gestion des catastrophes etc. Au cours de ces dernières années, le pilier JAI (Justice et Affaires intérieures) est devenu un thème important de la coopération Benelux.

Dit werd mede mogelijk door de recente omvorming van het Secretariaat-generaal tot een soepele en dynamische instelling die focust op flexibiliteit en planmatig werken. Jaarlijks worden prioriteiten vastgesteld, waarbij meer aansluiting wordt nagestreefd bij de actuele beleidsthema's van de partnerlanden.

Dit vereist een regelmatige aanpassing van de interne structuur van het Secretariaat-generaal gericht op het blijvend realiseren van intern coherente beleidspakketten, rond begrippen zoals veiligheid, ruimtelijke ordening, duurzaamheid, natuur en personenverkeer.

Deze werkzaamheden kunnen betrekking hebben op het hele Benelux-grondgebied of aangelegenheden regelen tussen twee of meerdere partners in een grensgebied. Deze partners kunnen landen, gewesten of gemeenschappen zijn. Naargelang de materie kunnen provincies of (inter-)gemeentelijke overheden deelnemen aan de besprekingen.

De Bijzondere Commissie «Grensoverschrijdende Samenwerking» zal uiteraard in veel van deze domeinen initiatieven kunnen ondersteunen.

Grensoverschrijdende territoriale samenwerkingsverbanden kunnen door het Secretariaat-generaal worden begeleid (RSD, MHAL, ...). Concrete projecten worden in de startfase, in de fase van de beleidsvoorbereiding mede-gestuurd en gesteund door het Secretariaat-generaal. Het Secretariaat-generaal verleent hoofdzakelijk steun aan de beleidsvoorbereiding en de beleidsbeslissing. Bij de beleidsuitvoering treedt het Secretariaat-generaal meer op afstand.

Grensoverschrijdende samenwerking die de Benelux-grenzen overschrijdt, laat een Benelux+ samenwerking ontstaan. Deze Benelux-werking wordt ontplooid met grensgebieden die aan de Benelux grenzen, zoals bv. aan de oostgrens van de Benelux met de Duitse deelstaat Noordrijn-Westfalen.

Tout ceci a notamment été possible grâce à la récente transformation du Secrétariat général en une institution souple et dynamique qui se concentre sur la flexibilité et un fonctionnement méthodique. Les priorités sont fixées annuellement en essayant d'établir davantage de liens avec les thèmes politiques qui sont d'actualité dans les pays partenaires.

À cette fin, une adaptation régulière de la structure interne du Secrétariat général orientée sur la réalisation constante d'ensembles cohérents au niveau interne de matières politiques concernant des concepts tels que la sécurité, l'aménagement du territoire, la durabilité, la nature et la circulation des personnes est nécessaire.

Ces activités peuvent concerner l'ensemble du territoire Benelux ou régir des situations entre deux partenaires ou plus d'une région frontalière. Ces partenaires peuvent être des pays, des régions ou des communautés. En fonction de la matière, les provinces ou autorités (inter)communales peuvent participer aux discussions.

Il va de soi que la Commission spéciale «Coopération transfrontalière» pourra soutenir les initiatives dans un grand nombre de ces domaines.

Des enceintes de coopération territoriale transfrontalière peuvent être encadrées par le Secrétariat général (RSD, MHAL, ...). Le Secrétariat général contribue également à diriger et soutenir des projets concrets dans leur phase de démarrage, phase de préparation politique. Le Secrétariat général apporte principalement un soutien à la préparation et au processus décisionnel dans le cadre politique. Au niveau de l'exécution, le Secrétariat général se tient davantage à distance.

La coopération transfrontalière qui dépasse les frontières Benelux est à l'origine d'une coopération Benelux+. Ces activités Benelux sont déployées entre des régions frontalières qui sont voisines du Benelux comme par exemple sur la frontière Est du Benelux avec le Land allemand de Rhénanie du Nord – Westphalie.

Soms ontstaan intergouvernementele samenwerkingsverbanden tussen de Benelux en andere landen. Deze samenwerking kan dan fungeren als een inktvlek die stelselmatig uitbreidt naar andere landen. Dergelijke samenwerkingsverbanden zijn in het verleden enkele keren geleidelijk uitgroeid tot een vorm van «nauwere samenwerking» binnen de EU. Het Schengen-succes is een goed voorbeeld : oorspronkelijk opgestart met vijf landen (Benelux, Frankrijk en Duitsland) nam het aantal deelnemende landen stelselmatig toe tot in 1999 het Schengen-acquis door de Europese Raad werd overgenomen. Ook vandaag zijn de Beneluxlanden de motor voor het Euro Contrôle Routeproject waaraan reeds een tiental Europese landen deelneemt.

Het betreft hier meestal terreinen die weliswaar reeds een Europese dimensie hebben, maar die evenwel (vooralsnog) niet geheel tot de Commissie-bevoegdheden behoren (Communautaire bevoegdheden waarvoor België, Nederland en Luxemburg een basis voor samenwerking hebben, via het Verdrag of ter aanvulling van gesloten Verdragen, Overeenkomsten en Protocollen).

De samenwerking vindt dus plaats op 5 niveaus, als concentrische cirkels :

1. het niveau infra-Benelux, waaronder de bilaterale samenwerking;
2. het klassieke niveau tussen de drie stichtende landen: de Benelux-samenwerking;
3. de Benelux+ (dus met buurlanden of –regio's);
4. intergouvernementele samenwerking van Benelux met enkele andere EU-landen: voorloper van «nauwere samenwerking»;
5. het Europese niveau: (politieke) samenwerking met betrekking tot de EU.

Tenslotte : de Europese verdragen vermelden uitdrukkelijk dat ze geen beletsel vormen voor het bestaan en de voltooiing van de Benelux. De Benelux kan een rol spelen als model voor andere (regionale) samenwerkingsverbanden binnen Europa.

Des accords de coopération intergouvernementale entre le Benelux et d'autres pays voient parfois le jour. Cette coopération peut alors s'apparenter à une tache d'encre qui s'étend vers d'autre pays. Par le passé, de telles enceintes de coopération ont connu quelques fois un développement progressif qui a débouché sur une forme de «coopération renforcée» au sein de l'UE. Le succès de Schengen constitue un bon exemple dans ce contexte : lancée à l'origine avec cinq pays (Benelux, France et Allemagne), cette coopération a connu une augmentation systématique du nombre des pays adhérents jusqu'en 1999 où l'acquis de Schengen a été repris par le Conseil européen. Aujourd'hui aussi les pays Benelux sont le moteur du projet Euro Contrôle Route auquel participent déjà une dizaine de pays européens.

Il s'agit ici la plupart du temps de domaines qui, bien qu'ayant déjà une dimension européenne, ne relèvent toutefois pas entièrement (jusqu'à présent) des compétences de la Commission (compétences communautaires pour lesquelles la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg disposent d'une base de coopération, grâce au Traité ou en complément de Traités, accords et protocoles conclus).

La coopération se déroule donc à cinq niveaux, répartis en cercles concentriques :

1. le niveau infra Benelux, dont fait partie la coopération bilatérale ;
2. le niveau classique entre les trois pays fondateurs : la coopération Benelux ;
3. le Benelux+ (avec les pays ou régions voisins);
4. la coopération intergouvernementale du Benelux avec quelques autres pays de l'UE : annonciatrice d'une «coopération renforcée» ;
5. le niveau européen : coopération politique en ce qui concerne l'UE.

Finalement : les traités européens stipulent expressément qu'ils ne constituent aucune entrave à l'existence et à l'accomplissement du Benelux. Le Benelux peut jouer un rôle de modèle pour d'autres enceintes de coopération (régionale) au sein de

Naar aanleiding van een verzoek van de Visegradlanden eind 2003 is in 2004 overleg opgestart tussen vertegenwoordigers van de Visegradlanden en het Secretariaat-generaal om de mogelijkheden van samenwerking af te tasten.

3. Politieke samenwerking en het Secretariaat-generaal

Met betrekking tot de politieke samenwerking heeft het Comité van Ministers in 1995 beslist dat vanuit een pragmatische visie moet worden gekeken welke rol het Secretariaat-generaal Benelux kan spelen. Daarbij werd opgemerkt dat betrokkenheid van het Secretariaat-generaal Benelux een structurerend effect zou kunnen hebben.

Alhoewel terzake het Secretariaat-generaal weinig initiatief heeft kunnen nemen, zowel vanwege een gebrek aan duidelijke aflijning van deze taak, dan wel omdat onze eerste-ministers uiteraard wensen de agenda voor het politieke overleg zelf te bepalen en er invulling aan te geven, werd de politieke samenwerking tussen de Beneluxlanden de laatste jaren geïntensiveerd.

Toch kan ook hier het Secretariaat-generaal een nuttige bijdrage leveren! Aanvullend uiteraard op datgene wat al plaats vindt op het niveau van de Permanente Vertegenwoordigingen.

Zo kan volgende organisatie worden uitgetekend voor het politiek overleg :

1. Tweemaal per jaar komen de Benelux-ambassadeurs, de permanente vertegenwoordigers en de gemeenschapsattaché's samen op het Secretariaat-generaal en :

a) wisselen van gedachten over dossiers die alle of enkele partners van de Benelux aanbelangen;

b) formuleren suggesties m.b.t. dossiers waarvoor een Benelux-benadering een meerwaarde zou kunnen hebben;

c) wijzen op de opportuniteit om vanuit het Secretariaat-generaal gesprekken/overleg met andere landen/regio's aan te gaan i.v.m. dossiers die in het EU-verband worden behandeld.

l'Europe. Suite a une demande introduite par les pays de Visegrad fin 2003, une concertation a été entamée en 2004 entre des représentants des pays de Visegrad et le Secrétariat général pour explorer les possibilités de coopération.

3. La coopération politique et le Secrétariat général

En ce qui concerne la coopération politique, le Comité de Ministres a décidé en 1995 qu'il convenait d'examiner dans le cadre d'une vision pragmatique quel rôle pouvait être joué par le Secrétariat général. Il avait été souligné dans ce contexte que l'implication du Secrétariat général pourrait avoir un effet structurant.

Bien que le Secrétariat général n'ait pu prendre que peu d'initiative en la matière en raison de l'absence d'une délimitation claire de cette tâche ou parce que nos premiers ministres souhaitent bien entendu fixer eux-mêmes l'ordre du jour de la concertation politique et le matérialiser, la coopération politique entre les pays du Benelux s'est intensifiée durant les dernières années.

Ici aussi, le Secrétariat général peut apporter une contribution utile en complément bien entendu à ce qui se fait déjà au niveau des Représentations permanentes.

L'organisation d'une concertation politique peut ainsi s'esquisser comme suit :

1. Les ambassadeurs Benelux, les représentants permanents et les attachés des Communautés se réunissent deux fois par an au Secrétariat général et :

a) échangent leurs points de vue concernant les dossiers qui concernent tous ou quelques partenaires du Benelux ;

b) formulent des suggestions à propos des dossiers pour lesquels une approche Benelux pourrait constituer une plus-value;

c) signalent l'opportunité de lancer au départ du Secrétariat général des entretiens/concertations avec d'autres pays/régions à propos de dossiers traités dans le cadre de l'UE.

Het Secretariaat-generaal stelt een verslag op van deze besprekingen en maakt dit verslag aan de regeringshoofden en aan de leden van het Comité van Ministers over. Zo vervult het Secretariaat-generaal een signaalfunctie voor elke partner. Op basis van deze aanwijzingen kan het Comité van ministers de (jaarlijkse) opdracht aan het Secretariaat-generaal bijstellen.

2. In de reguliere werkzaamheden worden, per werkdomein, de bevoegde vakministers samengebracht om zich uit te spreken over een concreet meerjarenactieplan.

3. In elke werkgroep wordt het punt «Europa» minstens eens per jaar geagendeerd. Zo wordt dubbelwerk vermeden en kunnen de inspanningen om de Benelux-standpunten op mekaar af te stemmen meer succes kennen. Tevens kunnen de delegaties onderling «het werk verdelen» (opmerking: dit gebeurt nu reeds met betrekking tot de Raad van Europa in de Werkgroep «Jeugd» en in de Werkgroep «Maritiem Vervoer»).

Jaarlijks stelt het Secretariaat-generaal een verslag en een jaarplan op.

Nogmaals dient benadrukt dat de meerwaarde van de Benelux vaak ligt in het gemeenschappelijk overleg in Europese context. De Benelux-samenwerking kan gebeuren in die domeinen die door de EU niet behandeld worden, of ter voorbereiding van de besluitvorming, of bij de implementatie van richtlijnen.

4. De aansturing van de Benelux-samenwerking

Het Comité van ministers, samengesteld uit de ministers bevoegd voor de buitenlandse betrekkingen, fungeert als opdrachtgever voor het Secretariaat-generaal. Voor België, betekent dit dat naast de federale minister ook de bevoegde gewest- en gemeenschapsministers aanschuiven voor de agendapunten die tot hun bevoegdheden behoren. Dit kan zeer flexibel zijn, naar het model van de recent vernieuwde Overeenkomst van de B.L.E.U. of door te bepalen dat het Comité geldig kan beslissen als de initiële ondertekenaars van het Ver-

Le Secrétariat général rédige un procès-verbal de ces entretiens et le transmet aux chefs de gouvernement et aux membres du Comité de Ministres. Le Secrétariat général assure ainsi une fonction de repère pour chaque partenaire. Sur la base des indications données dans ce contexte, le Comité de ministres peut réorienter la tâche (à assurer chaque année par le) du Secrétariat général.

2. Dans le cadre des activités ordinaires, les ministres techniciens compétents se réunissent par champ d'action pour s'exprimer sur un plan d'action pluriannuel concret.

3. Dans chaque groupe de travail, le thème de l'Europe est mis au moins une fois par an à l'ordre du jour. Il est ainsi possible d'éviter les doublons et d'assurer davantage de succès aux efforts déployés pour coordonner les points de vue Benelux. Les délégations peuvent également se répartir le travail (Remarque : ce qui se fait déjà pour le Conseil de l'Europe au sein du Groupe de travail Jeunesse et au sein du Groupe de travail Transport maritime).

Le Secrétariat général rédige chaque année un rapport et un plan annuel.

Il convient une nouvelle fois de souligner que la plus-value du Benelux se situe souvent au niveau de la concertation commune dans le contexte européen. La coopération Benelux peut être assurée dans les domaines qui ne sont pas traités par l'UE ou pour préparer le processus décisionnel ou encore dans le cadre de la transposition des directives.

4. La direction de la coopération Benelux

Le Comité de Ministres composé des ministres compétents en matière de relations internationales constitue le donneur d'ordre du Secrétariat général. Ceci signifie pour la Belgique que les ministres régionaux et communautaires compétents viennent se joindre au ministre fédéral pour les points d'ordre du jour relevant de leurs compétences. Cette configuration peut être très flexible suivant le modèle de la Convention récemment renouvelé de l'UEBL ou en déterminant que le Comité peut valablement statuer lorsque les signataires initiaux du

drag aanwezig zijn en de anderen vertegenwoordigd door een collega of een volmachthouder.

De Secretaris-generaal van de Benelux zal conform de regels die van toepassing zijn in een Federale Staat de Ministeriële Beschikkingen ter ondertekening aan de bevoegde Ministers voorleggen. Hij zal op dezelfde wijze de aanbevelingen en de vragen van de Interparlementaire Raad behandelen.

Gezien de federalisering van België moet wellicht rekening worden gehouden met het bestaan van bilaterale beschikkingen of aanbevelingen tussen landen en/of gewesten. Er zal dus wellicht, naast de «klassieke» beschikkingen of overeenkomsten, ook een kris kras patroon van bilaterale overeenkomsten of beschikkingen ontstaan (bijvoorbeeld een vernieuwde Beschikking inzake grondwater tussen Vlaanderen en Nederland). Om het gevaar van een onoverzichtelijk kluwen van klassieke en bilaterale beschikkingen en aanbevelingen (en overeenkomsten) te vermijden is het gezamenlijk platform meer dan noodzakelijk, waardoor de transparantie en het overzicht bewaard blijven.

Beurtelings zal één van de leden van het Comité voor één jaar het Comité voorzitten.

Aan de Voorzitter van het Comité van Ministers zal jaarlijks het jaarverslag en het jaarplan worden toegelicht door het College van Secretarissen-generaal. De Minister-Voorzitter zal beide documenten voorleggen aan de regeringen en aan de parlementen, ook aan de Interparlementaire Raad.

Het Comité van Ministers kan zijn bevoegdheid inzake evaluatie en planning van de activiteiten aan een Raad delegeren. Deze Raad bestaat uit de Secretarissen-generaal van de departementen buitenlandse zaken, telkens bijgestaan door een coördinator.

De Raad vergadert minstens eenmaal per jaar en wordt voorgezeten door de Secretaris-generaal van de zetelende Voorzitter van het Comité van Ministers. De Raad hoort het door het Secretariaat-generaal opgestelde jaarverslag en het jaarplan en

Traité sont présents et que les autres sont représentés par un collègue ou une personne investie des pleins pouvoirs.

Conformément aux règles qui sont d'application dans un État fédéral, le Secrétaire Général du Benelux soumettra les Décisions ministérielles pour signature aux ministres compétents. Il procédera de la même façon pour les recommandations et questions du Conseil interparlementaire.

Vu la fédéralisation de la Belgique, il conviendra éventuellement de tenir compte de l'existence de Décisions ou de Recommandations bilatérales entre les pays et/ou régions. Un modèle hybride de conventions ou décisions bilatérales (par exemple une nouvelle Décision relative aux eaux souterraines conclue entre la Flandre et les Pays-Bas) verra probablement le jour à côté des décisions ou conventions «classiques». Le maintien de la plate-forme commune s'impose plus que jamais afin d'éviter le danger de se retrouver confronté à un embrouillamini de décisions et recommandations (et conventions) classiques et bilatérales, cette plate-forme garantissant la transparence et la sauvegarde d'une vision globale.

Les membres du Comité de Ministres assureront à tour de rôle la présidence du Comité pour la durée d'un an.

Le rapport annuel et le plan annuel seront commentés chaque année par le Collège des Secrétaires généraux à l'intention du Président du Comité de Ministres. Le Ministre-Président soumettra les deux documents aux gouvernements et aux parlements, ainsi qu'au Conseil interparlementaire.

Pour ce qui est de l'évaluation et du planning des activités, le Comité de Ministres peut déléguer ses compétences à un Conseil. Ce Conseil se compose des Secrétaires généraux des départements des affaires étrangères assistés chaque fois d'un coordinateur.

Le Conseil se réunit au minimum une fois par an sous la présidence du Secrétaire général du Président en titre du Comité de Ministres. Le Conseil prend connaissance du rapport annuel et du plan de travail établis par le Secrétariat général et cons-

bepaalt op basis hiervan desgevallend de afwijking op de voor vijf jaar vastgelegde financiële enveloppe. De Raad beslist eveneens over de «politieke» prioriteiten die aan het jaarplan moeten worden toegevoegd. Voor wat betreft België betreft zal moeten worden nagegaan hoe de gemeenschappen en de gewesten bij de Raad kunnen worden betrokken.

De coördinatoren vormen de dagelijkse aanspreekpunten en de go-betweens tussen het Secretariaat-generaal en de Raad of het Comité van Ministers.

Volledigheidshalve wordt opgemerkt dat naast het Secretariaat-generaal de Raadgevende Interparlementaire Raad, het Benelux-Merkenbureau, het Benelux-Bureau voor Tekeningen of Modellen, het Benelux-Gerechtshof en de ESRA deel uitmaken van de Benelux. Elke instelling heeft een eigen taakstelling en een eigen werkwijze. Zo verschilt het personeelsstatuut grondig van de ene instelling tot de andere.

Ten slotte wordt erop gewezen dat de Benelux Economische Unie de enige intergouvernementele algemene publiekrechtelijke instantie is van onze landen. Behoud ervan lijkt aangewezen, waarbij het aan de politiek verantwoordelijken is om aan te geven op welke terreinen de logistieke steun van het Secretariaat-generaal is geboden. Slagvaardigheid en flexibiliteit vormen daarin de sturende elementen.

5. De aansturing en de organisatie van het Secretariaat-generaal

Het College van Secretarissen-generaal bestaat uit drie leden die gelijktijdig worden aangesteld voor een periode van vijf jaar. Het College zal bij zijn aantreden een beleidsplan opstellen voor de duur van het mandaat. Het College zal dit beleidsplan toelichten aan de Voorzitter van het Comité van ministers en, nadien, aan de Interparlementaire Raad. Jaarlijks zal het College het jaarverslag en het jaarprogramma voorleggen aan de voorzitter van het Comité van ministers en, als het Comité van ministers daarom vraagt, toelichten aan de voorzitter van de Interparlementaire Raad.

tate, le cas échéant, sur cette base la divergence par rapport à l'enveloppe financière quinquennale. Le Conseil statue également sur les priorités «politiques» à ajouter au plan annuel. En ce qui concerne la Belgique, il faudra vérifier dans quelle mesure les communautés et régions peuvent être associées au Conseil.

Les coordinateurs constituent les points de contact pour les affaires courantes et les intermédiaires entre le Secrétariat général et le Conseil ou le Comité de Ministres.

Par souci de complétude, il convient de souligner que font partie du Benelux non seulement le Secrétariat général, mais également le Conseil consultatif interparlementaire, le Bureau Benelux des Marques, le Bureau Benelux pour les Dessins ou Modèles, la Cour de Justice Benelux et le CCES. Chaque institution a ses propres tâches et sa propre méthode de travail. C'est ainsi que le statut du personnel présente des différences considérables en fonction de l'institution.

Qu'il soit enfin signalé que l'Union économique Benelux constitue dans nos pays la seule instance intergouvernementale à caractère général fondée sur le droit public. Son maintien apparaît comme opportun. Il revient aux responsables politiques d'indiquer les domaines pour lesquels l'appui logistique du secrétariat s'impose, l'efficacité et la flexibilité constituant dans ce cadre des éléments prioritaires.

5. La direction et l'organisation du Secrétariat général

Le Collège des Secrétaires généraux se compose de trois membres qui sont nommés simultanément pour une période de cinq années. Lors de son entrée en fonction, le Collège établira un plan stratégique pour la durée de son mandat. Le Collège commentera ce plan à l'intention du Président du Comité de ministres et ensuite au Conseil interparlementaire. Le Collège soumettra chaque année le rapport annuel et le programme annuel au président du Comité de ministres, et le commentera à la demande du Comité de ministres à l'intention du président du Conseil interparlementaire.

De vraag wordt gesteld of de Secretaris-generaal altijd een Nederlander moet zijn.

Het College onder de verantwoordelijkheid van de Secretaris-generaal leidt het Secretariaat-generaal, het is verantwoordelijk voor de invulling van de begroting en voor het personeelsbeleid.

De werkzaamheden worden verdeeld over 5 afdelingen :

1. de afdeling 1
2. de afdeling 2
3. de taalafdeling
4. de afdeling «Personeel en Organisatie»
5. de afdeling «Strategie en Coördinatie».

De afdelingen 1 en 2 verdelen de materies die in het takenpakket zitten, zodanig dat twee coherente beleidspakketten ontstaan. De afdeling «Personeel en Organisatie» verzorgt de interne aangelegenheden : de cellen «Personeel», «Gebouw en Uitrusting», «Financies», en «Juridische Zaken» horen hier thuis. De afdeling «Strategie en Coördinatie» zorgt voor de relaties tussen de afdelingen onderling en met externen. Zij bezit tevens de cellen «Beleid en Strategie», «Public Relations» en «Politieke Samenwerking».

6. Het personeel

Het personeelsbestand van 01.01.05 zal het uitgangspunt zijn voor het bepalen van een nieuw personeelskader.

Voor ad-hoc werkzaamheden die een bijzondere expertise vereisen, kunnen personeelsleden door de partners voor een beperkte periode worden toegewezen aan het Secretariaat-generaal. In dat geval worden de loonlast en de sociale bijdragen door de delegerende overheden gedragen. Ook kunnen externe experts een contract van beperkte duur aangaan. Ten slotte bestaat de mogelijkheid om een tijdelijk projectsecretariaat op te richten dat met geldelijke middelen van partners contractuele medewerkers aanstelt (cfr. ECR).

La question se pose de savoir si le Secrétaire général doit toujours être un néerlandais.

Sous la responsabilité du Secrétaire général, le Collège dirige le Secrétariat général et est responsable de l'exécution du budget et de la politique du personnel.

Les activités sont réparties entre 5 divisions :

1. la division 1 ;
2. la division 2 ;
3. la division linguistique ;
4. la division «Personnel et Organisation» ;
5. la division «Stratégie et Coordination».

Les divisions 1 et 2 se répartissent les matières figurant dans l'ensemble des tâches, si bien que deux ensembles cohérents de tâches politiques peuvent être distingués. La division «Personnel et Organisation» gère les affaires internes : les cellules «Personnel», «Bâtiment et Équipement», «Finances» et «Affaires juridiques» sont ici à leur place. La division «Stratégie et Coordination» gère les relations entre les divisions et les relations avec l'extérieur. Elle se compose également des cellules «Politique et stratégie», «Relations publiques» et «Coopération politique».

6. Le personnel

L'effectif du personnel au 1^{er} janvier 2005 constituera le point de départ pour fixer un nouveau cadre du personnel.

Pour les activités ad hoc, exigeant une expertise spécifique, des membres du personnel les partenaires peuvent détacher du personnel pour une période limitée au Secrétariat général. Dans ce cas, la charge salariale et les cotisations sociales sont prises en charge par les autorités qui délèguent. Des experts externes peuvent également conclure un contrat à durée limitée. Finalement, il est également envisageable de créer un secrétariat de projet temporaire qui engage des collaborateurs sous contrat avec l'aide financière des partenaires (cf. ECR).

7. De Financiën

De financiering van de werking wordt voor opeenvolgende perioden van 5 jaar vastgelegd. Zo wordt als basis voor de begroting 2010 de begroting 2005 genomen. Hierbij wordt een stijgingsvoet gehanteerd die recht doet aan het meerjarenplan en rekening houdt met de inflatie in de Benelux-landen.

De eventuele overschotten op de begrotingen zullen vanaf 2006 gestort worden in een reservefonds dat mede kan worden aangewend voor betaling van de pensioenlasten.

7.2. Takenpakket Secretariaat-generaal Benelux Economische Unie

Secretariaat-generaal – Afdeling Strategie en Organisatie

1. TAKENPAKKET VAN HET SG BNL

Aanvankelijk was de samenwerking gericht op het wegwerken van de belemmeringen aan de grenzen en de totstandbrenging van het vrije verkeer van personen, goederen en diensten tussen de drie landen.

Als eerste voorbeeld van internationale economische integratie in Europa - na de tweede wereldoorlog - vervulde de Benelux tevens een voortrekkersrol voor een alsmaar verdergaande Europese integratie. De Akkoorden van Schengen zijn daar een illustratie van.

De Benelux-realiserings hebben vaak voor Europese ontwikkelingen model gestaan. De Benelux werd in de loop der jaren op tal van gebieden door de Europese Unie ingehaald (handelspolitiek, douane-unie, enz.). Europese vooruitgang in bepaalde sectoren betekende dikwijls ofwel stopzetting van de Benelux-samenwerking ofwel voortzetting ervan in Europees kader. De Benelux was vaak slachtoffer van zijn eigen succes.

7. Les finances

Le financement du fonctionnement est fixé pour des périodes successives de 5 ans. C'est ainsi que le budget de l'année 2005 est pris comme base pour le budget 2010. Le taux de croissance appliqué en l'occurrence tient compte du plan pluriannuel et de l'inflation dans les Pays du Benelux.

Les éventuels excédents des budgets seront versés à partir de 2006 dans un fonds de réserve qui pourra également être affecté au paiement des charges de pension.

7.2. Tâches du Secrétariat général de l'Union économique Benelux

Secrétariat général – Division Stratégie et Organisation

1. TÂCHES DU SG BNL

La coopération tendait au départ à éliminer les entraves aux frontières et à réaliser la libre circulation des personnes, des marchandises et des services entre les trois pays.

Etant le premier exemple d'intégration économique internationale en Europe, au lendemain de la deuxième guerre mondiale, le Benelux jouait en outre un rôle de précurseur dans l'intégration européenne progressive. Les Accords de Schengen en sont une illustration récente.

Les réalisations Benelux ont souvent servi de modèle aux développements européens. Le Benelux a été rattrapé au fil des ans par l'Union européenne dans nombre de domaines (politique commerciale, union douanière etc.). Les avancées européennes dans certains secteurs impliquaient souvent soit l'arrêt de la coopération Benelux, soit la continuation dans le cadre européen. Le Benelux a été souvent victime de son propre succès.

De Benelux richtte zich op nieuwe beleidsterreinen zoals milieu, infrastructuur, ruimtelijke ordening en grensoverschrijdende samenwerking. De samenwerking, zowel op bilateraal vlak als tussen de drie landen, en zelfs een uitgebreidere samenwerking met andere (buur)-landen, werpt tot op vandaag haar vruchten af. De Benelux-realisaties met betrekking tot deze domeinen kunnen vaak als succesrijk omschreven worden.

In 1995 leidde een diepgaande bezinning op de toekomst van de Benelux Economische Unie tot een aanpassing van de prioriteiten van de Benelux en, in aansluiting daarop, tot een reorganisatie van het Secretariaat-generaal. Het Comité van Ministers besliste de nieuwe beleidsterreinen rond vijf grote aandachtspunten tot stand te brengen, met name politieke samenwerking en overleg omtrent Europese vraagstukken, grensoverschrijdende samenwerking, voltooiing van de interne markt en voortzetting van de economische samenwerking op geëigende terreinen, vrij verkeer van personen en overleg op het gebied van justitie, politie en immigratie en tenslotte cultuur, onderzoek, onderwijs en opleiding.

Enkele nieuwe taken zijn recent aan het takenpakket toegevoegd. Deze betreffen met name de uitbreiding van de samenwerking in het kader van Euro Contrôle Route, de samenwerking op het gebied van de bestrijding van de grootschalige grensoverschrijdende belastingfraude, het drugsbeleid, de versterkte politiesamenwerking, een nieuw Benelux-Verdrag inzake de intellectuele eigendom, de grensoverschrijdende samenwerking op het gebied van dringende medische hulpverlening, enz.

2. REORGANISATIE VAN HET SG BNL

Op 1 februari 2006 is een 'intermediaire reorganisatie' doorgevoerd op het SG BNL.

De besluitvorming over de Benelux na 2010 is gaande. Ongetwijfeld zullen – zoals in de discussienota over de toekomst van de Benelux aangegeven (zie punt 1 hierboven) – de besluiten over de samenwerking na 2010 ook doorvertaald worden naar de organisatie van het Secretariaat-generaal.

Le Benelux s'est orienté vers de nouveaux domaines comme l'environnement, l'infrastructure, l'aménagement du territoire et la coopération transfrontalière. La coopération, tant au niveau bilatéral qu'entre les trois pays, et même une coopération élargie à d'autres pays (voisins) porte ses fruits aujourd'hui. Les réalisations du Benelux dans ces domaines peuvent souvent être qualifiées de succès.

En 1995, une réflexion approfondie sur l'avenir de l'Union économique Benelux a entraîné une adaptation des priorités du Benelux et, dans son prolongement, une réorganisation du Secrétariat général. Le Comité de Ministres décida de concentrer les nouveaux domaines d'action sur cinq grands axes, à savoir la coopération politique et la concertation sur les dossiers européens, la coopération transfrontalière, l'achèvement du marché intérieur et la poursuite de la coopération économique dans des secteurs appropriés, la libre circulation des personnes et la concertation dans les domaines de la justice, de la police et de l'immigration, et enfin la culture, la recherche, l'enseignement et la formation.

Quelques tâches nouvelles ont été ajoutées récemment au programme de travail. Elles concernent en particulier l'extension de la coopération dans le cadre de Euro Contrôle Route, la coopération dans le domaine de la lutte contre la grande fraude fiscale transfrontalière, la politique en matière de drogues, la coopération policière renforcée, l'élaboration d'une nouvelle convention Benelux en matière de propriété intellectuelle, la coopération transfrontalière dans le domaine de l'aide médicale urgente etc.

2. REORGANISATION DU SG BNL

Une 'réorganisation intermédiaire' a été réalisée le 1^{er} février 2006 au SG BNL.

Le processus décisionnel portant sur le Benelux après l'horizon 2010 est en cours. Il va sans dire que les décisions prises au sujet de la coopération après 2010 auront des répercussions aussi au niveau de l'organisation du Secrétariat général. Plusieurs raisons plaident toutefois en faveur d'une

Er waren evenwel genoeg redenen om de organisatie van dit Secretariaat-generaal nu al te herzien:

- Passende ruimte geven aan het overleg op het terrein van de veiligheid, dat in omvang sterk is toegenomen;
- Vernieuwde toewijzing van de taken in functie van de voorkeuren en bekwaamheden van de medewerkers, mede gelet op hun doorstroming binnen de organisatie;
- Synergieën tot stand brengen tussen bevoegdheden die vroeger tot verschillende afdelingen behoorden, zoals tussen :
 - personeelsbeleid en de oriëntatie van het overleg (optiek flexibele organisatie);
 - rapportering over activiteiten en verantwoording van de uitgaven (optiek beleidsbegroting);
- De capaciteitsinzet voor het intern beheer verminderen ten voordele van de capaciteitsinzet voor het overleg – de primaire bestaansreden van het Benelux-Secretariaat-generaal.

De nieuwe organisatie bestaat uit vijf afdelingen, met name :

- Afdeling Strategie en Organisatie;
- Afdeling Veiligheid en Externe Relaties;
- Afdeling Ruimte en Mens;
- Afdeling Markt en Duurzame Ontwikkeling;
- Taalafdeling.

Het werkterrein van elke afdeling

Afdeling Strategie en Organisatie

Het werkterrein van de afdeling Strategie en Organisatie bestaat uit :

- Strategie en beleid;
- Personeel, Organisatie en Juridische dienst;
- Boekhouding, begroting en financieel beleid.

révision immédiate de la structure organisationnelle du Secrétariat général :

- Accorder la place qui convient aux concertations dans le domaine de la sécurité dont l'ampleur s'est fortement accrue;
- Nouvelle attribution des tâches en tenant compte des préférences et capacités des collaborateurs, l'intention étant aussi d'assurer la mobilité du personnel au sein de l'organisation;
- Réaliser des synergies entre des compétences précédemment dispersées entre différentes divisions, comme entre :
 - la politique du personnel et l'orientation de la concertation (optique d'une organisation flexible);
 - le rapport sur les activités et la justification des dépenses (optique du budget de gestion);
- Réduire les effectifs affectés à la gestion interne au profit de ceux alloués à la concertation – raison fondamentale justifiant l'existence du Secrétariat général Benelux.

La nouvelle organisation comporte cinq divisions, à savoir :

- Division Stratégie et Organisation;
- Division Sécurité et Relations externes;
- Division Espace et Société;
- Division marché et développement durable;
- Division linguistique.

Le champ d'action de chaque division

Division Stratégie et Organisation

Le champ d'action de la division Stratégie et Organisation comporte les volets suivants :

- Stratégie et politique;
- Personnel, organisation et service juridique;
- Comptabilité, budget et politique financière.

Strategie en beleid

Onder Strategie en beleid vallen de zaken van strategisch belang van de Unie en van het Secretariaat-generaal, in het bijzonder alles wat betrekking heeft op de ontwikkelingen in het takenpakket en op de verantwoording van het overlegmandaat aan de hand van rapporten en brochures over bereikte resultaten. Daarbij hoort eveneens het opstellen van de beleidsbegroting, toelichting bij de ontwerp-begroting en gebaseerd op precieze te bereiken doelstellingen. Strategie en beleid omvat het secretariaat van het Comité van Ministers en de Raad van de Economische Unie en coördineert de beantwoording door het Comité van Ministers van de vragen en aanbevelingen afkomstig van het Benelux-Parlement. Strategie en beleid heeft de leiding van het georganiseerd intern overleg.

Daarbij komen nog het secretariaat van de raad van Commissarissen en ondersteuning bij externe controles.

Afdeling Veiligheid en Externe Relaties

Het werkterrein van de afdeling Veiligheid en Externe Relaties bestaat uit :

- opzetten van een gecoördineerd veiligheidsbeleid in het kader van het Senningen-overleg;
- voortzetting van de samenwerking op het gebied van visa en intensivering van de samenwerking op het gebied van immigratie (personenverkeer);
 - extern communicatiebeleid van het SG BNL;
- opzetten van gezamenlijke projecten met andere groepen Europese landen (Visegrad).

Senningen-overleg

In 2004 werd het Senningen-overleg gereactiveerd en geherstructureerd. Justitie en Binnenlandse Zaken (JBZ) is hierdoor een volwaardig onderdeel in de Benelux-samenwerking geworden. Met de inbedding van de thema's politie, justitie, drugsbestrijding, rampenbeheersing, immigratie en veiligheid in een enkele overlegstructuur kunnen de nodige dwarsverbanden voor een integrale veiligheidsaanpak worden tot stand gebracht.

Stratégie et politique

Sous cette dénomination sont regroupées les questions d'intérêt stratégique de l'Union et du Secrétariat général, et en particulier tout ce qui concerne le développement des tâches et la justification du mandat en matière de concertation au travers de rapports et de brochures consacrés aux résultats atteints. Vient se greffer sur ceux-ci l'élaboration du budget de gestion annuel, justificatif du projet de budget basé sur les objectifs concrets à atteindre. La Division Stratégie et Organisation assure le secrétariat du Comité de Ministres et du Conseil de l'Union économique et coordonne les réponses apportées par le Comité de Ministres aux questions et recommandations du Parlement Benelux. Le volet Stratégie et politique assure la gestion de l'organisation de la concertation interne.

Il s'y ajoute encore le secrétariat du collège des Commissaires et l'appui aux contrôles externes.

Division Sécurité et Relations externes

Les attributions de la division «Sécurité et Relations externes» sont :

- la mise sur pied d'une politique coordonnée de sécurité dans le cadre de la concertation Senningen ;
- la poursuite de la coopération en matière de visa et l'intensification de la coopération en matière d'immigration (circulation des personnes) ;
- la politique de communication externe du SG BNL ;
- la mise sur pied de projets communs avec d'autres groupes de pays de l'Europe (Visegrad).

La concertation Senningen

En 2004, la concertation «Senningen» a été réactivée et restructurée. La justice et les affaires intérieures sont devenues ainsi un domaine à part entière dans la coopération Benelux. L'intégration des thèmes de police, de justice, de lutte contre la drogue, de gestion des catastrophes, d'immigration et de sécurité au sein d'une structure de concertation unique permet d'établir les liens transversaux nécessaires à une approche intégrale de la sécurité.

Personenverkeer

Het personenverkeer blijft een belangrijke component van iedere veiligheidsstrategie. Het betreft het gemeenschappelijke Benelux-visumbeleid en, in het kader van het immigratiebeleid, het onderhandelen van Benelux-overname- en terugname-overeenkomsten met andere landen.

Extern communicatiebeleid

Afstemming en intensivering van de richtlijnen van het communicatiebeleid zijn de speerpunten van dit beleid dat voornamelijk gebaseerd is op de optimalisering van de website en het verspreiden van algemene informatie.

Opzetten van gezamenlijke projecten met andere groepen Europese landen (Visegrad)

Deze taak betreft het leggen van de nodige contacten met andere groepen Europese landen die graag kennismaken met het Benelux-model en het verkennen van nieuwe mogelijkheden tot samenwerking in een breder internationaal verband.

Afdeling Ruimte en Mens

Het werkterrein van deze afdeling omvat :

Benelux als ruimtelijke entiteit

Ruimtelijke Ordening

Het betreft de samenwerking in de Bijzondere Commissie Ruimtelijke Ordening van de Benelux, met daarin Nederland, Vlaanderen, Brussel, Wallonië en Luxemburg en een aantal provincies. De beleidsprioriteiten worden vastgesteld door de Ministeriële Werkgroep Ruimtelijke Ordening.

Verkeer en Vervoer

De Benelux-samenwerking omvat het Verkeer en Vervoer over het Land, het Maritiem Verkeer en Vervoer. Daarnaast wordt samengewerkt in het kader van de 'Euro Controle Route', een groeiend

La circulation des personnes

La circulation des personnes reste une composante importante de toute stratégie de sécurité. Elle concerne la politique Benelux commune en matière de visas et, dans le cadre de la politique d'immigration, la négociation d'accords Benelux de reprise et de réadmission avec d'autres pays.

La politique de communication externe

La coordination et l'intensification des lignes directrices de la politique de communication forment les axes essentiels de cette politique qui passe principalement par l'optimisation du site Internet et la diffusion d'informations générales.

La mise sur pied de projets communs avec d'autres groupes de pays européens (Visegrad)

Cette activité porte sur l'établissement des contacts nécessaires avec les autres groupes de pays européens soucieux d'apprendre à connaître le modèle Benelux ainsi que sur la prospection de nouvelles possibilités de coopération dans un cadre international plus large.

Division Espace et Société

Les attributions de cette division comportent :

Benelux comme entité territoriale

Aménagement du Territoire

Il s'agit de la coopération au sein de la Commission spéciale pour l'Aménagement du Territoire du Benelux entre les Pays-Bas, la Flandre, Bruxelles, la Wallonie et le Luxembourg, ainsi que quelques provinces. Les priorités politiques sont fixées par le Groupe de travail ministériel pour l'Aménagement du Territoire.

Communications et Transports

La coopération Benelux englobe les Communications et Transports terrestres ainsi que les Communications et Transports maritimes. Une coopération a lieu par ailleurs dans le cadre de 'Euro Con-

samenwerkingsverband tussen wegcontrole-diensten van diverse Europese landen. Specifieke samenwerking vindt plaats inzake de verkeersinfrastructuur, het nucleair transport en de samenwerking met de Benelux Interuniversitaire Groepering van Vervoereconomen.

Grensoverschrijdende samenwerking

Het betreft de toepassing van de Benelux-overeenkomst inzake Grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten.

Integratie van grensgebieden

Het grensgebied 'Vlaanderen-Nederland'

Het betreft het overleg en samenwerking inzake diverse ruimtegebonden beleidsterreinen voor het Vlaams-Nederlandse grensgebied.

Het grensgebied 'OOST'

Het betreft het overleg en samenwerking inzake diverse ruimtegebonden beleidsterreinen voor het Grensgebied Nederland, Vlaanderen, Wallonië en Nordrhein-Westfalen.

Het 'Maasbekken'

Het betreft overleg en samenwerking rond het Maasbeheer tussen Wallonië en Nederland.

Het grensgebied 'SUD'

Het betreft overleg en samenwerking rond ruimtegebonden beleidsterreinen in het grensgebied Wallonië-Luxemburg.

trôle Route', une enceinte de coopération en expansion entre les services chargés des contrôles routiers de différents pays européens. Une coopération spécifique est menée dans les domaines de l'Infrastructure des Communications et des Transports nucléaires ainsi que dans le cadre du Groupement Interuniversitaire Benelux des Economistes des Transports.

Coopération transfrontalière

Application de la Convention Benelux en matière de coopération transfrontalière entre collectivités ou autorités territoriales.

Intégration des régions frontalières

La Région frontalière 'Flandre – Pays-Bas'

Concertation et coopération dans différents domaines politiques à caractère territorial pour la région frontalière Flandre–Pays-Bas.

La Région frontalière 'EST'

Concertation et coopération dans différents domaines politiques à caractère territorial pour la région frontalière Pays-Bas, Flandre, Wallonie et Rhénanie du Nord-Westphalie.

Le 'Bassin de la Meuse'

Concertation et coopération entre la Wallonie et les Pays-Bas concernant la gestion de la Meuse.

La Région frontalière 'SUD'

Concertation et coopération dans différents domaines politiques à caractère territorial dans la région frontalière Wallonie-Luxembourg.

Persoonsgebonden aangelegenheden

Jeugdbeleid

Het betreft de samenwerking inzake het jeugd-beleid in de Benelux, vooral de uitvoering van de Benelux-overeenkomst, de organisatie van gezamenlijke seminaries en het opvolgen van diverse Europese ontwikkelingen.

Onderwijs

De samenwerking behelst momenteel voornamelijk de samenwerking tussen hogescholen in het Vlaams-Nederlandse grensgebied.

Grensarbeiders en sociale zekerheid

De samenwerking betreft het overleg over de invloed van wijzigingen in de sociale zekerheidsstelsels van de partnerlanden op de rechtspositie van de grensarbeiders en de jaarlijkse opmaak en publicatie van de voorlichtingsbrochures terzake.

Volksgezondheid

Het overleg behelst de problematiek van het grensoverschrijdend ambulanceverkeer.

Afdeling Markt en Duurzame Ontwikkeling

Het werkterrein van de afdeling **Markt en Duurzame Ontwikkeling** betreft :

Intellectuele eigendom. Implementatie en toepassing van de nieuwe Benelux-overeenkomst op het gebied van Intellectuele Eigendom.

Bestrijding van de grootschalige fiscale fraude. Bij beslissing van de Raad van de Economische Unie van 5 juni 2001 is de strijd tegen de grote fiscale fraude als wezenlijk onderdeel van de taakstelling van de Benelux-samenwerking erkend.

Les matières personnelles

Politique de la jeunesse

Il s'agit de la coopération en matière de politique de la jeunesse dans le Benelux, en particulier l'application de la convention Benelux, l'organisation de séminaires communs et le suivi de divers développements européens.

Enseignement

La coopération comporte actuellement surtout la coopération entre écoles supérieures dans la région frontalière Flandre – Pays-Bas.

Travailleurs frontaliers et sécurité sociale

La coopération consiste en une concertation sur l'influence des modifications intervenues dans les régimes de sécurité sociale des pays partenaires sur le statut des travailleurs frontaliers et en l'élaboration et la publication annuelles des brochures d'information en la matière.

Santé publique

La concertation porte sur la problématique des transports transfrontaliers en ambulance.

Division Marché et Développement durable

Les attributions de la division **Marché et Développement durable** concernent :

La propriété intellectuelle. Transposition et application de la nouvelle convention Benelux en matière de propriété intellectuelle.

La lutte contre la fraude fiscale à grande échelle. La lutte contre la grande fraude fiscale a été reconnue comme composante essentielle des tâches de la coopération Benelux par décision du Conseil de l'Union économique du 5 juin 2001.

Regionaal economisch beleid en Economische samenwerking waarin naast de structuurfondsen, de beleidsontwikkelingen rond het regionaal economisch beleid en de bevordering van het ondernemingschap en innovatie, ook het stedelijke beleid aan de orde komt.

Voedselveiligheid en veterinaire samenwerking.

Samenwerking op het gebied van het KMO/MKB-beleid en samenwerking tussen de Euro Info Centers : overleg betreffende het beleid ter ondersteuning van de KMO's in de drie landen, vormingseminarie voor de EIC's van de drie landen, opzetten van een platform van de EIC's binnen Benelux ter ondersteuning van matchmaking tussen bedrijven.

Aanbestedingen en Overheidsopdrachten: overleg over de inwerkingtreding en de interpretatie van de nieuwe Europese richtlijnen m.b.t de overheidsaanbestedingen en overleg over nationale uitvoeringspraktijk en maatregelen.

Samenwerking op het vlak van de kwaliteitsverklaringen in de bouw en de werkzaamheden rond duurzaam bouwen en het voorkomen van nieuwe belemmeringen voor het bedrijfsleven.

Toerisme: classificatie van de hotels in de drie landen.

Samenwerking op het vlak van het energiebeleid met het overleg en bevordering van een vrijgemaakte N-W Europese Electriciteitsmarkt met de opheffing van de knelpunten en bevoorradingszekerheid enerzijds en het bevorderen van maatregelen voor rationeel en duurzaam energiegebruik anderzijds.

Samenwerking inzake Natuur en Landschapsbescherming met o.m.

- De toepassing van de Benelux-Overeenkomst op het gebied van het natuurbehoud en de landschapsbescherming met de grensparken (vb Grenspark De Zoom-Kalmthoutse Heide), het Grensoverschrijdende Ecologische Basisplan langs de Vlaams-Nederlandse grens (GEB) en het 'Plan

La politique économique régionale et la coopération économique couvrant, outre les fonds structurels, les développements de la politique économique régionale et la promotion des entreprises et de l'innovation, également la politique urbaine.

La sécurité alimentaire et la coopération vétérinaire.

La coopération dans le domaine de la politique des PME et la coopération entre les Euro Info Centers : concertation concernant la politique d'aide aux PME dans les 3 pays, séminaire de formation à l'intention des EIC des 3 pays, organisation d'une plate-forme des EIC au sein du Benelux pour appuyer le matchmaking entre entreprises.

Les adjudications et les marchés publics : concertation concernant l'entrée en vigueur et l'interprétation des nouvelles directives européennes relatives aux marchés publics et concertation sur la pratique d'application et les mesures nationales.

La coopération en matière de qualifications dans la construction et les activités concernant la construction durable et la prévention des nouvelles entraves pour le secteur privé.

Le tourisme : classification des hôtels dans les trois pays.

La coopération en matière de politique énergétique avec concertation et la stimulation d'un marché de l'électricité libéralisé en Europe du Nord-Ouest avec la suppression des obstacles et la sécurité d'approvisionnement, d'une part, et l'encouragement de mesures en faveur d'une utilisation rationnelle et durable de l'énergie, d'autre part.

La coopération en matière de protection de la nature et des sites avec e.a.

- L'application de la Convention Benelux en matière de conservation de la nature et de protection des sites aux parcs frontaliers (par exemple, le Parc frontalier De Zoom Kalmthoutse Heide), le GEB (Plan de base écologique transfrontalier) le long de la frontière entre la Flandre et les Pays-Bas, ainsi

de Base Ecologique et Paysager Transfrontalier' (PBEPT) langs de Waals-Luxemburgse grens;

- De toepassing van de Benelux overeenkomst op het gebied van jacht en vogelbescherming;
- De Natuur-en milieueducatie (NME).

Samenwerking op het gebied van grondwater.

3. SAMENWERKING MET ANDERE BENELUX-INSTELLINGEN

Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad

Het SG BNL speelt een intermediaire rol tussen het Comité van Ministers en de IPR. Zo is het rechtstreeks betrokken bij de werkzaamheden van de Raad en coördineert de antwoorden van het Comité van Ministers op de aanbevelingen van de Raad. Verder staat het de ministers bij tijdens de plenaire zittingen.

Benelux-Gerechtshof

De permanente zetel van het Hof is gevestigd in het gebouw van het Secretariaat-generaal Benelux en de leden en de griffie van het Hof worden door het Comité van Ministers van de Unie benoemd. Het Secretariaat-generaal Benelux stelt personeel ter beschikking van het Benelux-Gerechtshof voor secretariële ondersteuning en vertaal- en tolk-opdrachten.

Benelux-Bureaus voor bescherming van merken, tekeningen of modellen

Het Secretariaat-Generaal Benelux en de Benelux-Bureaus werken nauw samen, mede omdat de Benelux-regelgeving inzake de bescherming van merken, tekeningen en modellen tot stand komt in het reguliere Benelux-overleg waarvan het Secretariaat-generaal Benelux het secretariaat voert en omdat vertegenwoordigers van de Benelux-Bureaus aan dit overleg deelnemen.

que le 'Plan de Base Ecologique et Paysager Transfrontalier' (PBEPT) le long de la frontière entre la Wallonie et le Luxembourg ;

- L'application de la convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux ;
- L'éducation à la nature et à l'environnement (ENE).

La coopération en matière d'eaux souterraines.

3. COOPERATION AVEC D'AUTRES INSTITUTIONS BENELUX

Le Conseil interparlementaire consultatif de Benelux

Le SG BNL sert d'intermédiaire entre le Comité de Ministres et le CICB. Ainsi, le Secrétariat général du Benelux est directement associé aux travaux du Conseil et coordonne les réponses du Comité de Ministres aux recommandations du Conseil. Il assiste également les ministres lors de leur présence aux séances plénières.

La Cour de Justice Benelux

Le siège permanent de la Cour est installé dans les locaux du Secrétariat général Benelux. Les membres et le greffier de la Cour sont nommés par le Comité de Ministres de l'Union. Le Secrétariat général Benelux met du personnel à la disposition de la Cour de Justice Benelux pour le travail de secrétariat et les prestations de traduction et d'interprétation.

Le Bureau Benelux des Marques et le Bureau Benelux des Dessins ou Modèles

Le Secrétariat général Benelux et les Bureaux Benelux coopèrent étroitement étant donné notamment que les réglementations Benelux en matière de protection des marques, des dessins ou modèles sont élaborées dans le cadre de la concertation officielle Benelux dont le Secrétariat général Benelux assure le soutien logistique et que les représentants des Bureaux Benelux participent à cette concertation.

4. REALISATIES

De realisaties van de Benelux-samenwerking worden elk jaar neergelegd in een Rapport van het Comité van ministers aan de IPR.

4. REALISATIONS

Les réalisations de la coopération Benelux font chaque année l'objet d'un Rapport du Comité de ministres adressé au CICB.